

ЗАЛА 18

ШКАФЪ 258.

ПОЛКА 3.

№ 18.





ЛЮБОВЬ
БЕЗЪ УСПѢХА

ИЛИ

ИНЕСА КОРДУАНСКАЯ
ИШПАНСКАЯ ПОВѢСТЬ

съ
прибавленіемъ

ПОВѢСТИ

О

Разрывѣ брака

МЕЖДУ АБЕНАМАРОМЪ и ФАТИМОЮ

переведени съ Французскаго



.....

въ Санктпетербургѣ
1764 года.



УЧЕБНОЕ

ПОСРЕДСТВОМ

ИЛИ

ИЗДАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ

ИЗДАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ

ИЛИ

ИЗДАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ

ИЛИ

ИЛИ

ИЛИ

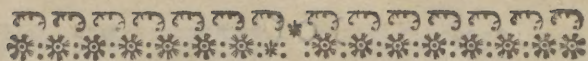
ИЛИ

ИЛИ

ИЛИ

ИЛИ

ИЛИ



ПРЕДИСЛОВІЕ.


Чипая сочиненную на Французскомъ языкѣ книгу, называемую *Дерепенская Библіотека*, не могу довольно хвалишь остроумныхъ шѣхъ исторій, коими она наполнена. Между прочими такъ понравилась мнѣ *Инеса Кордуанская*, *Ишланская лошѣсть*, что вознамѣрился я въ праздные часы перевести оную на Россійской языкѣ, въ швердомъ будучи упованіи, что публика чипая оную,

оную, будетъ ею столько же довольна, сколько спаряюсь я промышлять ей полезнаго времени препровожденія.

Я присовокупилъ къ одной повѣсти и другую о разрывѣ брака между Абенамаромъ и Фатимою, какъ въ разсужденіи не малаго ихъ сходства, такъ и для того, что онѣ и въ подлинникѣ обѣ вмѣстѣ напечатаны.

ИНЕСА
КОРДУАНСКАЯ,

ИШПАНСКАЯ ПОВѢСТЬ

✱✱
Немного времени Филиппъ II. женаѣ былъ на Елисаветѣ Французской; и хотя сей государь былъ строгаго нрава, однако любовь, которую имѣлъ къ Королевѣ, своей супругѣ, уменьшала нѣсколько обыкновенную его строгость. Дворъ его здѣлался веселымъ, и любовь отъ онаго не была изгнана.

Какъ опосланы были назадъ почти всѣ фрелины, прибывшія изъ Франціи съ Королевою, то опредѣлилъ онъ къ ней множество Ишпанокъ, не столько для приумноженія ея чести, сколько для присматриванія за ея пошупкою; но какъ сія Принцесса была любви достойна, то прилѣпились онъ къ ней болѣе съ тѣмъ, чѣмъ ей угодишь, нежели слѣдовать намѣреніямъ Королевскимъ.

Между шѣми, на коихъ она лучше прочихъ взираала, Инеса Кордуанская и Леонора де Сильва имѣли первое достоинство. Обѣ онѣ были прекрасны; и милость королевина, кою онѣ дѣлили, будучи сопряжена съ ревнованіемъ ихъ красотѣ, внушала въ нихъ другъ къ другу отвращеніе: однакожъ не оказывалось еще ничего наружно онаго, какъ молодой Маркизъ Лерма, сынъ Герцога сего имяни, возвратился съ войны изъ Фландріи, гдѣ онѣ знаменитыми дѣлами немалую приобрѣлъ себѣ славу.

Сей молодой господинъ былъ напо рожденъ, чтобъ нравиться, и изящнѣйшія его качества не въ томъ одномъ состояли, чтобъ быть дороднѣйшимъ и разумнѣйшимъ придворнымъ человекѣмъ; но оказанное имъ уже въ дватцать два года отличное мужество, и наинѣжнѣйшее и спраснѣйшее его сердце привлекали къ нему другія склонности, кромѣ всеобщей похвалы. Леонора де Сильва была первая, съ кою вступилъ онъ въ нѣкоторое обхожденіе, по причинѣ Барона Сильвы, ея брата, возвратившагося съ нимъ изъ Фландріи: хотя сей Баронъ имѣлъ мало достоинства, и по сей причинѣ не могли они быть въ совершенномъ дружествѣ; однакожъ долговремен-

ная привычка, быть вмѣстѣ, служила имъ нѣкопорымъ образомъ вмѣсто пріязни. Сильва представилъ его своей сестрѣ у Королевы, гдѣ дамы имѣли свободу разговаривать съ кавалерами, когда у ней бывалъ сбѣздъ. Какъ Маркизъ Лерма былъ къ любви склоненъ, а Леонора прекрасна, то говорилъ онъ ей непрестанно ласкательныя слова, кои толковала она толь благопріятными, что напередъ возмѣла тѣ склонности, коимъ ему ввуть шить хотѣла.

Небольшой припадокъ, которой случился Инесѣ Кордуанской, былъ причиною, что не казалась она нѣсколько времени при дворѣ: фортуна здѣлала Леонорѣ сѣ благопріятство, но оное было мало-временно. Инеса показала наконецъ въ такомъ случаѣ, гдѣ разумъ ея толь умножилъ ея красоту, что не возможно было противиться вдругъ прелѣщамъ обоихъ.

Королева, будучи Французенка, охотница была разговаривать; она имѣла нѣчто страшное въ сердцѣ своемъ, побуждающемъ ея любить стихи, музыку и все сходствующее съ веселостями. Послѣ обѣда бывала она по пяти или по четыре часа въ своемъ кабинетѣ съ

придворными дамами, коихъ избирала къ сему уединенію.

Она предложила для промышленія себѣ всегда новаго усеселенія выдумывать любовныя сказки. Повелѣніе сіе съ радостію было принято отъ всѣхъ дамъ, сей малой дворъ составляющихъ; онѣ согласились учредить правила для такого роду исторій, изъ коихъ два главные здѣсь слѣдуютъ.

Чтобъ произшествія были всегда прошивны въроятности, а чувства естественны; положили, чтобъ пріятность сихъ сказокъ состояла только въ показаніи того, что происходитъ въ сердцѣ, а въ прочемъ было бы нѣкоторое достоинство въ чудныхъ выдумкахъ, кои бы не удерживались видомъ истинны.

Бросили жеребей, которой изъ сихъ дамъ досталось рассказывать первой, и когда оной палъ на Инесу, тогда вошелъ къ нимъ Принцъ Донъ Карлосъ, коему Королева рассказала про сіе намѣреніе: онъ желалъ присутствовать при рассказываніи Инесиномъ, въ чемъ Королева не могла ему отказать; и Инесъ остатокъ дня отданъ былъ на вымышленіе той сказки, которую ей въ слѣдующей день говорить надлежало.

Донъ Карлосъ прислуживалъ всегда Королевѣ, своей мати. Какъ назна-
ченъ

ченъ онъ ей былъ супругомъ, прежде нежели Король вздумалъ самъ на ней жениться, то не могъ онъ удержаться, видя ея, чтобъ не жалѣть о томъ, чего онъ лишился, и искалъ ея непрестанна, хопя и умножалъ тѣмъ свои мученія.

Принцесса Эволи, жена перваго министра, не покидала Королевы, по нѣкоторому тайному участію, кое брала она въ Донъ Карлосъ, и которое напоследокъ не менѣе было бѣдственно для Королевы какъ и для нево.

Назначенной къ слушанію Инесы день насталъ. Маркизь Лерма, которой слыхалъ о ея красотѣ, просилъ Дона Карлоса, чтобъ онъ ему дозволилъ слѣдовать за нимъ къ Королевѣ; на что сей Принцъ и согласился. Леонора увидя его ласкалась, что пришелъ онъ искать ея въ такомъ мѣстѣ, гдѣ находились любимицы Королевины; но какъ скоро увидѣлъ онъ Инесу, такъ скоро отсталъ отъ Леоноры, коей единственное счастіе въ томъ состояло, чтобъ быть обманутой.

Принцъ Донъ Карлосъ, Принцесса Эволи и двѣ или три придворныя дамы сѣли, а потѣмъ Королева приказала говорить Инесѣ, которая начала такимъ образомъ:

принцъ розовой кустъ.

Королева такого государства, кое не находится на картѣ, оставшись вдовою отъ Короля, коего она спраспно любила, жила въ печали соотвѣтствующей той любви, которую къ нему имѣла. Дочь, единый плодъ ихъ брака, была предмѣтомъ всѣхъ ея попеченій, и истребила ея печали; но Флоринда (имя сея дочери) должна была причинить ей съ своей стороны оную.

Въ одинъ день, когда всѣ женщины королевины находились въ ея комнатахъ съ Принцессою, показалаь небольшая изъ слоновыхъ костей зѣланная колесница, влекомая шестью бабочками, коихъ крылья расписаны были разными красками; одна женщина, коей станъ соотвѣтствовалъ ея экипажу, и которую почли за волшебницу, развѣжжая долго по комнатахъ на колесницѣ, бросила сіе писмецо.

Флоринда родилась съ предестинной красотой,
но будешь провождать весь въ Горести вѣкъ свой,
Когда начнешь къ тому любовію герань.
Жотораго тогда она не будешь зрѣть.

Волшебница скрылась, и оставила всѣхъ въ великомъ удивленіи. Королева
была

была тѣмъ больше шронута, нежели надлежало; безумство или видимая невозможность сего несчастія не убѣждали прошиву своенравія любви и судьбы вмѣстѣ соединившихся. Она помышляла о томъ, какъ бы ихъ предупредить, и не ожидала того, чтобъ Флоринда достигла до такого возраста, когда могла любить, но дала ей знать о всѣхъ тѣхъ, кои могли требовать того, чтобъ на ней жениться. Между Принцами ея сосѣдами былъ одинъ скрытой отъ взора всего свѣта; но портретъ Флориндинъ дошелъ до него посредствомъ волшебницъ, коимъ ничто не невозможно. Король его родитель, овдовѣвши отъ такой жены, которая принудила его терпѣть всю гнусность ревности, женился на второй, мало удобной внушивъ, но рожденной съ тѣмъ, чтобъ воспринимать оную. Она довела только далеко своенравіе своей спраси, что Король позналъ, что онъ только перемѣнилъ мученіе, и сомнѣвался, которое изъ сихъ обѣихъ золь есть большее. Въ семъ недоумѣніи заключилъ, что бракъ есть ужасной союзъ, и вознамѣрился единого сына своего содержать въ отдаленіи отъ сообщества всѣхъ женщинъ. Онъ приказалъ его воспитывать въ од-

10 А 4 номъ

номъ великолѣпномъ замкѣ, и дозволялъ ему всѣ забавы лѣшамъ его соотвѣствующія. Учили его всѣмъ наукамъ, кои не могли ему показать того, что отъ него скрывать старались; наконецъ промышляли ему всѣ увеселенія, кромѣ одного, къ которому онъ былъ рожденъ: но любовь ничего не упускаетъ.

Сей Принцъ нашелъ портретъ Флориндинъ подъ своими ногами, взглянулъ на оной шотчасъ съ удивленіемъ. За симъ удивленіемъ послѣдовало безпокойство несвѣдомое молодому чело-вѣку приобыкшему къ упражненіямъ и разсужденіямъ, неимѣющимъ ничего сходственнаго съ сими чувствами.

Первое его желаніе состояло въ томъ, чтобъ увидѣть подлинникъ сего портрета; сіе лице гораздо нѣжнѣе было тѣхъ, коихъ до того времени онъ видалъ; и либо по побужденію сродной любви тайны, либо разсуждая, что скрывали отъ него нѣчто, не сообщилъ онъ никому о томъ намѣреніи, кое принявъ, чтобъ оставить то мѣсто, которое всегда казалось ему пріятнымъ, но на которое началъ онъ взирать какъ на свою темницу, какъ скоро хотѣлъ отътуда выйти.

Онъ

Онъ умѣлъ украсться отъ своихъ надсмотрщиковъ, и отправился въ путь, не зная самъ куда; лишь только прошелъ нѣсколько шаговъ, какъ встрѣчилась съ нимъ та волшебница, о которой мы уже говорили. Куда идешь, несчастной Принцъ? сказала она ему; ты поспѣшаешь ко всѣмъ тѣмъ несчастіямъ, отъ коихъ тебя освободить старались, но не можешь избѣжать своей судьбины.

Между тѣмъ мать Флориндина учредила великолѣпное ристаніе, привлекавшее ко двору всѣхъ Принцевъ изъ сосѣдственныхъ королевствъ; они хотѣли одинъ передъ другимъ показать свое дородство и проворство; но Флоринда хотя ихъ и почитала, однако ни одного изъ нихъ не любила, и сожалѣя жестоко о всѣхъ, ни одному предъ другимъ не дала первенства. Они воспріяли къ ней тѣ склонности, кои красота ея внушить могла, и она многихъ здѣлала бы несчастными, ежели бы одно то осчастливила.

Королева отпустила сихъ Принцевъ съ прискорбностію; дочь ея не любила тѣхъ, коихъ она видѣла; половина предвѣщанія збылася, а остатка надлежало опасаться.

Нѣсколько времени спустя послѣ того, Флориндѣ наскучило при дворѣ, и не имѣя ничего, чтобъ ей при ономъ удерживало, получила она отъ матери своей позволеніе, въхать въ загородной домъ; сіе было мѣсто пріятное и удобное къ препровожденію времени для особы свободной отъ любовныхъ попеченій. Въ одинъ день, какъ прогуливалась тамъ въ одной партеррѣ, увидѣла она розовой кустъ, которой гораздо зеленѣе былъ другихъ, и на коемъ больше розъ нежели на другихъ находилось. Оной наклонивъ малая свои вѣтви при ея приближеніи, казался ей оказывать свое учтивство. Только новая въ розовомъ кустѣ поступка удивила Принцессу: сіе чудо происходившее въ ея пользу, ей понравилось; симъ родомъ обща была она шронута; она многожды прохаживалась въ сей партеррѣ; розовой кустъ наклонялся столь часто, какъ она мимо его проходила; она хотѣла сорвать розу, которая показалась ей очень сиѣлою, но жестоко укололась. Сіе уязвленіе препятствовало ей спать во всю ночь, а на другой день встала она ранѣе обыкновеннаго, и пошла прогуливаться въ партеррѣ: розовой кустъ усугубилъ свои поклоны съ такимъ рвеніемъ, которое веселило Принцессу, и побудило

ся

ея позабыть ту язву, которую она получила, дабы помышлять только о семъ чудѣ; наконецъ въ задумчивости подошла она весьма близко къ розовому кусту, и была отъ него такъ обхвачена, что не могла изъ него выдраться. Когда хотѣла итти прочь, тогда почувствовала чрезвычайное сопротивленіе; однакожъ наконецъ вырвалась, но услышала тонъ произшедшей отъ его листвы, и подобной вздохамъ. Что! вскричала она, розовой кустъ воздыхаетъ? Онъ дѣлаетъ и того больше, Сударыня, сказалъ онъ ей, и вы имѣете власть заставить его говорить; дозвоьте, чтобъ рассказалъ онъ вамъ печальную свою исторію.

Я Принцъ, продолжалъ онъ. Скрыли отъ меня то, чего драгоценнѣе нѣтъ на свѣтѣ. Я жилъ васъ не видя; и вотъ чего мнѣ стѣбитъ то, что я васъ пошелъ искать. Волшебница дала мнѣ сей видъ и предвѣщала что буду я хранить оной по шотъ день, когда полюбитъ меня наипрекраснѣйшая особа въ свѣтѣ; но видимое мною здѣсь должно хранимо быть для Боговъ, и я опасаюсь, чтобъ не быть мнѣ вѣчно розовымъ кустомъ. Принцесса ему не оповѣчала. Не знаю что ревностное заняло мѣсто радости, которую причиняли ей

ПОКЛОНЫ

поклоны розоваго куста; она почла его дерзновеннымъ, чюю осмѣлился обнять ея своими сучьями; она покинула его, но не безъ того, чюобъ не оглядываться многократно къ партеррѣ. Умъ ея терзался довольно сходственными склонностями, хотя почиала она ихъ отличными. Оживленной розовой кустъ приводилъ ея въ удивленіе; сокрытой подъ онымъ Принцъ возбуждалъ въ ней сожалѣніе, хотя имѣла нѣкоторую досаду за то, что дерзнулъ онъ ей говорить о любви, однако прощала любовнику ради его превращенія, и спыдилась, чюобъ сердиться на розовой кустъ.

Принцесса пришла и на другой день въ партерру; она хотя и старалась споясть далеко отъ розоваго куста, однако оной ея не могъ не увидѣть, и она слышала его жалобы. Долго прохаживаясь паки къ нему приближилась, и старалась утѣшать о его превращеніи, не соотвѣтствуя ему на прощанье.

Нѣсколько дней спустя послѣ того, увидя его подверженнаго произволению воздуха, велѣла для него построить небольшой мраморной кабинетъ, поддерживаемой пилластрами, куда его часто смотрѣть ходила: нечувствительно при-

привыкла она во умѣ своемъ придавать ему видѣ человѣческой, а при томъ и любви достойной; мало по малу начала сносить и то, что говорилъ онъ ей о любви. Казалось ей, что разговоры дерева не могли быть опасны. Розовой кустъ умѣлъ пользоваться симъ благопріятнымъ дозволеніемъ: говорилъ о томъ много; но подавалъ при томъ знать, что еще гораздо того больше скрывалъ; и по безпорядку превосходящему краснорѣчіе, увѣрилъ ее, что она весьма страстно была любима.

Принцесса помышляла толь часто о семъ чудесномъ розовомъ кустѣ, что на послѣдокъ ни о чемъ иномъ болѣе не думала. Мраморной кабинетъ было то мѣсто, которое непрестанно ея къ себѣ привлекало; она иногда произносила и нѣжныя слова предъ Принцемъ, которой возбуждалъ въ ней великую жалость; но угрожающее волшебничино предвѣщаніе не могло изъ ума ея выйти: можетъ быть уже то ея терзало, чего и не видала; однако въ томъ сомнѣвалась, поелику видѣла одно только дерево; боялась возвратить ему первой его образъ, а иногда, противъ воли своей того желала. Но розовой кустъ съ своей сто-

роны

роны находилъ причину къ жалобамъ не смотря на ласковѣйшія слова, кои говорила ему Принцесса. Еслили должно мнѣ повѣрить вашимъ разговорамъ и прилагаемымъ обо мнѣ стараніямъ, сказалъ онъ ей, то возбуждаю я въ васъ сожалѣніе; но не довольно вы онаго имѣете, еслили не воспріимете обо мнѣ большаго; и сіе сладкое чувствоваііе наипрекраснѣйшей въ свѣтѣ особы, не возвращишь мнѣ прежняго моего образа.

Между тѣмъ Королева не могла снести болѣе отсутствія своей дочери, и приказала ей немедленно быть къ себѣ. Это былъ громовой ударъ для Принцессы, надлежало разлучиться съ розовымъ кустомъ, къ которому въ ту минушу начала имѣть прямую спраснь. Она пролила множество слезъ на его листья, кое не могло быть орошено ими, не возчувствуя доброты оныхъ. Топчасъ розовой кустъ исчезъ, и Флоринда увидѣла предъ собою прекраснаго Принца. Онъ обнялъ ея колѣна, со всемъ будучи увѣренъ, что сю любимъ; удовольствіе, кое почти не бываетъ никогда безопасно для другихъ любовниковъ; всѣ обыкновенные знаки подозрительны въ сравненіи съ симъ чудеснымъ произшествіемъ: и потому

воображеніе его счастія такъ его восхишило, что потерялъ онъ, такъ сказавъ, употребленіе своихъ чувствъ; и казалось, поелику онъ ихъ паки получалъ, потихоньку прилѣплялся еще нѣсколько къ тому дереву, подъ коимъ еокровенъ былъ.

Флоринда взглянувъ на шоль любезнаго Принца, почувствовала умноженіе своей любви; но спыдъ ея потому же умножался: она сожалѣла о томъ, что скрывало предъ нею собственныя ея склонности. Возвратилась ко двору, а Принцъ за нею послѣдовалъ. Королева невѣдавшая ничего о приключеніи розоваго куста, но знавшая шолько породу принцеву, дозволила ему свашаться за дочь свою. Онъ видѣлъ каждой день свою обладательницу, но уже не безъ свидѣтелей: сожалѣлъ часно о жорѣ своей; она бы менѣ его принуждала нежели всѣ благочинія, коихъ отъ него шребовали.

Принцъ спѣшилъ своимъ бракомъ; но Флоринда устрашенная странною своею любовію, побуждавшею ея бояться предсказанія волшебницы, принудила Королеву на то согласиться, чтобъ удалила она на время ея жениха, дабы удовлетвориться въ его пошюиствѣ, преж-

де нежели ему предаться. Она велѣла
ево къ себѣ позвать. Принцъ, сказала
ему, ты знаешь, что я тебя люблю,
а послѣ сего слова имѣю право распо-
лагать твою судьбину. Предсказаніе
моихъ несчастій меня устрашаетъ, все
что ни должно побуждать меня того
боясь, дѣйствительно случилось. Ког-
да не будешь ты увѣренъ въ томъ,
что ты страстно любимъ, то печаль моя
можетъ тебя въ томъ удостовѣрить;
а если будешь ты не столько любимъ,
то предупреждаю мое несчастіе, оп-
савъ отъ тебя; но несмотря на
страхъ мой, того я здѣлать не могу,
и хочу лучше, чѣмъ подавъ мнѣ
прямые знаки нашей вѣрности, испро-
вергнувъ ты предсказаніе. Ты не ви-
далъ болѣе никого, кромѣ меня, когда
меня полюбилъ. Я можетъ быть не ина-
ко умѣла тебѣ понравиться, какъ въ
разсужденіи новости, надобно тебя ис-
пытать, поди, поживи во островѣ *Юности*,
то послѣдень, когда позову я тебя назадъ.
Поѣзжай, я ласкаю себя съ удовольстві-
емъ, что чѣмъ пребываніе тамъ пре-
лѣстнѣе, тѣмъ отъѣздъ для тебя бу-
детъ болѣзненнѣе. Какое предложеніе
для любимата любовника! Съ того вре-
мени, какъ узналъ онъ любовь, видѣлъ
всегда

всегда то что любилъ, и никогда разлука ему въ голову не приходила. Жить въ отдаленіи отъ Флоринды, казалось ему столь ужасно, что думалъ бытъ при послѣднемъ издыханіи; онъ не имѣлъ силы на то жаловаться, слезы ево текли, а онъ того не чувствовалъ; и вся его поспупка извѣяла столь великую любовь, что Принцесса не могши сопротивляться столь жестокой страсти, ушла въ покой Королевиной, отътуда велѣла сказать своему любовнику, чтобъ онъ не видя болѣе ея повиновался, и только лишь бы поѣхалъ, а она уже будетъ стараться усладить его мученія.

Принцъ отправился въ путь съ такимъ повиновеніемъ, какому послѣ его примѣра не видано. Онъ прибылъ больной на островъ *Юности*, и думалъ тамъ найти лѣкарей; но оныхъ никогда на островъ сего имени не бывало. Смѣхи, игры и любви его приняли, бросая ему розы; и благоразтворенной тамошней воздухъ скоро возвратилъ ему здоровье и всѣ прелѣсти, коихъ лишился было онъ отъ своей печали. Повели его во дворецъ того мѣста Королевы, дорогою покрытою пѣмъ цвѣтами, кои произрастаютъ въ началѣ весны: онъ

Б

увидѣлъ

увидѣла особу имѣвшую всѣ пріятности красоты, со всею веселостію и дѣтскимъ радостнымъ видомъ. Ей было только и ошѣ роду четырнадцать лѣтъ; сидѣла она на яминномъ престолѣ; тѣмъ любовей около ея лѣтали; иныя увивали ея оранжевыми цвѣтами, другія сыпали оныя ей на голову, иныя оную ими убирала, и спускали волосы ея на бѣлую шбю; она шутила съ своими женщинами, и бросала къ нимъ цвѣты съ удивительною пріятностію. Сіе зрѣлище было удобно къ уменьшенію въ немъ склонностей къ Флориндѣ. Королева Юности не была за мужемъ, потому что хотѣла имѣть мужа равныхъ съ собою лѣтъ и веселостей, а сіе не могло случиться. Принцу было уже дватцать чешыре года. Нѣкоторыя изъ служанокъ Королевиныхъ спрашивали у него о состояніи прошедшихъ вѣковъ. Но Королева спала на него взираетъ благопріятно. Сей десятилѣтній вѣкъ, которой различалъ ихъ лѣта, исчезъ въ разсужденіи пріятностей, коими Принцъ одаренъ былъ. Сія Государыня, не позабыла ничего, чѣмъ его обязать; ласкашьяныя слова, малыя шушливыя поступки, коихъ шолкъ вся ревностенъ, все было употребляемо, все

все было слышано, хотя Принцъ будучи хитрѣе ея, притворился, будто того не внималъ. Она извѣстилась откровеннѣе, здѣлала брачныя предложенія съ такими выгодами, кои могли наиболѣе пронуть любви достойнаго чело-вѣка, хопящаго быть онымъ всегда, вла-дѣть вѣчно, и безъ нарушенія, всѣми сокровищами, безъ коихъ другіе сунъ ничто, всѣми пріятностями и всѣми забавами. Трудно было, чтобъ Принцъ отказался принять такое приданое, которое она ему принести обѣщалась. Онъ позабылъ мало по малу Флоринду. Но скоро паки настало такое время, что принудила она его вспомнить, что она еще была на свѣтѣ. Едва находилась она одинъ день не видя Принца, какъ почувствовала весь ужасъ того, чтобъ жить не видя любимаго предмѣта: однакожъ домогалась преодолѣнь свои склонности; когда она уже любила не выдавъ, то хотѣла ли выйти за мужъ не зная, постоянно ли была любима? Недѣля прошла въ сихъ замѣшательствахъ, но она чуть ошъ оныхъ не погибла; страхъ и ревность соединились съ печалію отсутствія. Надлежало жертвовать любви разсужденіями,

она послала къ Принцу, коему вручено было отъ ней письмо:

Естьли страждешь ты столькожъ, сколько я, то сколь ты жалости достоинъ! Я не могу понести моихъ и твоихъ печалей; не хочу отпажиться тебя потерять, желая надъ мѣру въ тебѣ удостовѣриться; допльно, ты уже достоинъ быть награжденъ за то, что попинопался на жестокайшему изъ всѣхъ въ свѣтѣ попелѣннѣй. Упы! я не знала допльно жестокости онаго; но теперь оную позчувствовала, и разсуждаю, что не можешь ты ей понести; прѣжьжай обратно; почто ты ужъ не здѣсь.

Сіе письмо получено было въ весьма удобное время; Принцъ, коему, въ его уединеніи, дано было воспитаніе весьма спроеое, не имѣлъ еще времени испортишься въ свѣтѣ; онъ думалъ, что не позволяется быть непостоянну; и несмотря на склонность, кою имѣлъ къ Принцессѣ Юности, вышелъ изъ острова, но какъ удалялся медлительно изъ такого мѣста, кое было для него прелѣстно, то читалъ въ нѣкоторыхъ плакатахъ, кои находилъ на пущи своемъ, что онъ объявленъ непріятелемъ королевства, и рушителемъ общаго покоя. Королева обѣщала мѣмъ, кои вручали ей сего бѣглеца живаго или мертваго

мертваго, тѣ же милоспи, кои она ему готовила.

Не требовалось больше ко изцѣленію Принцеву. Онъ поспѣшилъ своимъ побѣгомъ, и прибылъ къ ногамъ Флориндинымъ, которая видя его возвращившагося, не имѣла силы изслѣдывать, вѣренъ ли онъ ей былъ. Она вышла за него, и Принцъ ставши Королемъ по смерти своего родителя, повезъ свою супругу въ свои области, гдѣ бракъ, по обычаю, прекратилъ все пріятности жизни ихъ. Счастливы бы онѣ были, если бы пребывали при честной холодности! но люди пріобыкшія любиться, не столь разсудительны, сколь другіе, и не бывающъ примѣромъ хорошаго домоуправленія. Принцъ по праздности рассказалъ Флориндѣ, что имѣлъ онъ въ кошторую слабость къ Королевѣ Юности; Флоринда дѣлала ему столько выговоровъ, какъ будто бы не была его жена; онъ тѣмъ былъ жестоко пронутъ и раздраженъ; жаловался о томъ, и хотѣлъ себя въ томъ утѣшить съ дамами своего двора; она за нимъ присматривала, и примѣтивъ осыпала бранными словами; наконецъ гонимъ будучи отъ ея свирѣпства, просилъ волшебницъ, чтобъ спастъ ему паки розовымъ

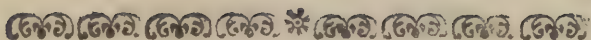
Б 3

кустомъ

хустомъ, что получивши за милость себѣ вмѣнилъ. Флоринда съ своей стороны, ревнуя, имѣла толь слабую голову, что не могла перпѣть запаху такого цвѣта, которой напоминалъ ей о ея любви. Съ того самого времени опѣ розѣ всегда запахъ бываетъ.

Королева похвалила сказку Инесину; Донъ Карлосъ приписывалъ ей безмѣрную похвалу, а Маркизъ Лерма, хранимымъ имъ молчаніемъ, подавалъ причину думать, что помышлялъ онъ нѣчто всѣ ихъ похвалы превосходящее. Леонора думавшая одна привлекать его взоры, примѣтила, что устремлялись они на другую сторону; она дѣлала Инесѣ многіе вопросы о сей сказкѣ, съ толикою же хитроспѣю, съ коликимъ и огорченіемъ. Инеса отвѣчала на то съ такою пріятностію, которая извѣяла совершенство ея качествъ.

На другой день Леонора приготовилась, рассказывать свою сказку и старалась какъ можно преуспѣть предъ Инесою. Повѣсть ея началась такимъ образомъ:



РИКЕТЬ-А ЛА ГУПЬ.

Нѣкоторой большой господинъ изъ Гранады, обладая богатствомъ достойнымъ его породы, имѣлъ домашнюю скуку помрачавшую все удовольствіе во обладаніи такими сокровищами, коими счастье его одарило. Единая дочь его, рожденная со всѣми прелѣсными красоты, была шоль глупа, что сама красота служила шолько къ придаванію ей непріятности. Послупки ея не имѣли ничего показующаго пріятность; спанъ ея хотя былъ видѣнъ, однако казался дурнымъ; пошому что недоспавало души ея шѣлу.

Мама [имя сей дѣвицы] не имѣла довольно разума, чтобъ знать то, что она со всемъ онаго не имѣла; но того не преминула она почувствовать, что скучала, хотя не узнавала сама, отъ чего. Въ одинъ день какъ прогуливалась она одна (что дѣлывала обыкновенно) увидѣла она вышедшаго изъ земли человѣка довольно гнуснаго, чтобъ казаться чудовищемъ; спанъ его возбудилъ въ ней желаніе бѣжать, но слова его Маму паки къ нему обратили: Постой, сказалъ онъ ей, я имѣю обдвигишь тебѣ нѣчто скучное, но общаю

Б 4

тебѣ

тебѣ, что отъ того произойдетъ впредь пріятное.

Съ красотою твоею, имѣешь ты не знаю что такое побуждающее отвращаніе отъ тебя взоръ; а сіе происходишь отъ того, что ты ничего не мыслишь; и не хвалясь скажу тебѣ, что сей недостатокъ гораздо превосходитъ мой, ибо я есмь тѣломъ то самое, что ты разумомъ. Вотъ что надлежало мнѣ сказать жестокаго: но по глупому виду, съ коимъ ты на меня зриаешь, рассуждаю я, что много тебѣ здѣлалъ чести, когда боялся тебя обидѣть; и сіе принуждаетъ меня опчаеваться въ причинѣ моихъ предложеній: однакожъ опваживаюсь здѣлать тебѣ оныя. Хочешь ли ты имѣть разумъ? Да, отвѣчала ему Мама, съ такимъ видомъ, какъ бы сказала нѣтъ. Надобно любить Рикешъ-а ла Гупа, ето мое имя; надобно за меня черезъ годъ выйти, сей договоръ я тебѣ предлагаю; помысли о томъ, естли можешь: естли нѣтъ, по вторай часто слова, кои я тебѣ скажу, онѣ научатъ тебя на послѣдокъ думать. Проси на годъ. Вотъ тѣ слова, кои изгоняютъ изъ тебя глупость, и въ тожъ время изцѣляютъ твою слабость.

О ты, что въ свѣтъ все любовью оживляешь,
Естьли о Купидонѣ сіе мнѣ общаешь.

Что какъ начну любить, не буду ужъ я скопъ,
То вѣрно я любить готова смертныхъ родъ.

Чемъ болѣе Мама сіи спишки говорила, тѣмъ спанъ ея казался прекраснѣйшимъ, видъ спановился живѣе, поступка вольнѣе; она ихъ повсюду повторяла: пошла къ своему отцу, говорила съ нимъ порядочно, мало по малу разумно, а потомъ и весьма остроумно. Такое великое и скорое превращеніе не могло быть неузнанно тѣми, кои болѣе всѣхъ принимали въ ней участія. Жениховъ пришло множество: Мама не была болѣе уединенна, ни на балахъ, ни при прогуливаніяхъ, она здѣлала скоро многихъ невѣрными, многихъ ревнивыми; ни о комъ кромѣ ей не говорили, ни по комъ кромѣ ей не воздыхали.

Между всѣми тѣми, кои нашли ея любви достойною, не возможно было, чтобъ не нашла она никого спатнѣе и пригожее Рикешъ-а ла Гупа; разумъ, которой онъ ей даровалъ, худую здѣлалъ услугу своему благодѣтелю. Слова, кои она вѣрно повторяла, внушили въ нее любовь; но по прошивному

дѣйствию намѣреніямъ начальника сей любви, она не къ нему была чувствуема.

Наиспашиѣйшей изъ тѣхъ, кои о ней воздыхали, имѣлъ первенство. Онъ былъ не наисчастливиѣйшій съ стороны счастья: и такъ отецъ ея и мать, видя, что пожелали онѣ несчастія своей дочери, желая ей разума, и не могли уже лишиться ея онаго, дѣлали ей по малой мѣрѣ противу любви наставленія; но запрещать любить молодой и прекрасной особѣ, это бы значило запрещать дереву, дабы не выпускало оно изъ себя листья въ Маѣ мѣсяцѣ: она еще пуще отъ того полюбила Араду [имя ея любовника].

Она остерегалась весьма, чтобъ не сказывать никому, какимъ случаемъ достала она разумъ. Тщеславіе ея брало въ шомъ участіе, чтобъ скрывать сію тайну: тогда имѣла она довольно разума, чтобъ понять важность того, какъ получила она оной.

Между тѣмъ годъ, которой оставилъ ей Рикетъ-ала Гупъ, дабы научиться думать и вознамѣриться за него выйти, почти уже минулъ; она взирала на срокъ онаго съ крайнею печалію. Разумъ ея, которой сталъ уже ей

ей бѣдспивеннымъ подаркомъ, не позволяя ей пропускать нимаѣйшаго печальнаго обстоятельства; померять на вѣки своего любовника, и быть во власти того, коего почитала за безобразнѣйшаго человѣка, что было можетъ быть наименьшимъ его недостаткомъ, наконецъ того, за коего обязалась она выйти, принявъ его даръ, коего не хотѣла ему возвратить. Таковы были ея разсужденія.

Въ одинъ день когда размышляя о жестокой своей судьбинѣ заблудилась, услышала она великой шумъ, и подземный голоса, кои нѣли тѣ слова, копорымъ научилъ ея Рикешъ-а ла Гупъ: она отъ того вострепѣшала; ето былъ предзнакъ ея несчастія. Тотчасъ земля разверзлася; она опустилась туда нечувствительно, и увидѣла тамъ Рикешъ-а ла Гупа, окруженнаго такими же безобразными людьми, каковъ онъ самъ былъ. Какое зрѣлище для такой особы, за коей послѣдовало все то, что было любезнѣйшаго въ ея отечествѣ! Печаль ея была еще больше нежели удивленіе; она проливала источники слезъ не говоря ни слова: сѣ было единственное тогда употребленіе
разума

разума дарованнаго ей отъ Рикешъ-а
ла Гупа.

Онъ съ своей стороны посмотрѣлъ
на нее прискорбно: Государыня моя, ска-
залъ онъ ей, не трудно мнѣ видѣть,
что я тебѣ кажусь гораздо непрі-
ятнѣйшимъ, нежели въ первой разъ:
я погубилъ самъ себя, даровавъ те-
бѣ разумъ; но ты еще имѣешь сво-
боду, и можешь избирашь любое, либо
за меня выйти, либо впасть въ прежнѣе
твое состояніе; я возвращу тебя паки
твоему отцу, такову какову тебя на-
шелъ, или здѣлаю обладательницею сего
королевства. Я Король надѣльными, ты
будешь Королевою; и естли похочешь
сносить безобразіе моего вида и жерт-
вовать удовольствіемъ твоихъ очей, то
всѣ другія забавы для тебя будутъ
изобилующи. Я владѣю сокровищами
въ землѣ заключенными, ты будешь
оныхъ обладательницею. Я опасаюсь,
чтобъ не имѣла ты какой нибудь лож-
ной нѣжности; опасаюсь, что бы среди
всѣхъ моихъ сокровищъ не показался я
тебѣ гнуснымъ; но естли сокровища
мои со мною, тебѣ не угодны, то говори,
я отведу тебя далеко отъ сюда, ибо
не желаю ничего, такого, чтобъ нару-
шало мое благополучіе. Даю тебѣ два
дни

дни сроку, дабы узнать сѣ мѣсто, и рѣшить мою и свою судьбину.

Рикешъ-а ла Гупъ оставилъ ея, опведши въ великолѣпной покой: тамъ служили ей пола ея Гномы, коихъ безобразіе менѣе ея шерзало нежели гнусность мужчинъ. Поставили ей обѣдъ, гдѣ недоспавала только хорошая компанія. Послѣ обѣда смотрѣла она комедію, козй безобразные актёры воспретшествовали ей брать во оной участіе. Въ вечеру былъ для ней балъ, но она находилась на ономъ не желая понравиться: и такъ почувствовала она смертельное неудовольствіе, которое бы непременно принудило ея ошказаться какъ отъ богатствъ такъ и отъ забавъ Рикешъ-а ла-Гуповыхъ, есѣли бы угроженіе глупости ея не удержало.

Дабы свободиться отъ гнуснаго супруга, приняла бы она паки безъ труда на себя глупость, есѣлибъ не имѣла любовника; но сѣ бы значило лишиться жесточайшимъ образомъ сего любовника. Правда, что и безъ того она его должна лишиться; вышедъ за Гнома, не могла никогда видѣть Арады, ни говорить съ нимъ, ниже увѣдомить его о своемъ состояніи: онъ могъ подозрѣвать ея невѣрностію.

Наконецъ,

Наконецъ, надлежало ей быть за такимъ мужемъ, которой лиша ея того, что она любила, былъ бы ей всегда мерзокъ, хотябъ былъ и любви достоинъ; но къ тому жъ былъ онъ уродъ. И такъ намѣреніе не безъ труда ей принять возможно было.

По двухъ дняхъ въ неменьшемъ находилась она безвѣстїи; сказала Гному, что невозможно ей было учинить выборъ. Сіе значитъ рѣшить противу меня, сказалъ онъ ей; и такъ хочу возвратить тебѣ первое твое состояніе, котораго ты избрать не смѣешь. Она запрепетала; мнѣніе, потерять своего любовника чрезъ то презрѣніе, кое онъ къ ней возмѣетъ, столь жестоко ея тронуло, что принуждена была онъ него опкзаться. Когда такъ, сказала она Гному, то ты рѣшилъ, надобно быть твоею.

Рикетъ-а ла Гупъ не дѣлалъ затруднѣнія, онъ на ней женился, и разумъ Маминъ умножился еще симъ бракомъ; но несчастіе ея увеличивалось по мѣрѣ ея разума: она устрашилась, что отдала себя чудовищу, и не могла понять, какъ возможно ей было препровождать съ нимъ жизнь.

Гномъ примѣтилъ ненависть своей жены, и тѣмъ щерзался, хотя великимъ

ликимъ одаренъ былъ разумомъ. Сіе омерзѣніе упрекало его непрестанно безобразіемъ, и побуждало его проклинаать женщинъ, бракъ и любопытство приведшее его вѣ себя. Онъ покидалъ часто Маму; и какъ была она въ состояніи думать, то вздумала, что надлежало увѣрить Араду собспивенными его глазами, что она не непостоянна. Онъ могъ подойти къ сему мѣсту, потому что и она шуда легко опустилася; надлежало по малой мѣрѣ его о себѣ увѣдомить, и извиниться въ своемъ отсутствіи, приписуя вину Гному, которой ея похищилъ, и коего взоръ опвѣтснговать ему могъ за ея вѣрность. Нѣтъ ничего невозможнаго для разумной женщины, которая любитъ. Она подкупила одного Гнома, которой Араду объ ней увѣдомилъ. По счастію время вѣрныхъ любовниковъ еще продолжалось. Онъ приходилъ въ отчаяніе отъ забвенія Мамина, не огорчась тѣмъ: ругательныя подозрѣнія во умъ его не входили, жаловался, умиралъ, не имѣя такой мысли, которая бы могла обидѣть его обладабельницу, и не стараясь издѣлаться. Не трудно повѣрить, что съ такими мыслями пошелъ онъ искать Маму подвергнувъ жизнь свою опас-

опасности, какъ скоро узналъ про то мѣсто, гдѣ она находилась, и что не запрещала она ему туда прийти.

Онъ прибылъ въ тѣ подземныя мѣста, гдѣ жила Мама. Увидѣвъ бросился къ ея ногамъ. Она говорила ему съ великимъ оспроуміемъ и нѣжностію. Онъ получилъ отъ нея позволеніе отрѣчься отъ свѣта, и жить подъ землею, а она долго въ томъ была неупросима, хотя не имѣла другаго желанія, какъ принудить его къ воспріятію сего намѣренія.

Веселость Мамина мало по малу возвратилась, и красота ея была тѣмъ совершеннѣе. Но любовь Гномова тѣмъ была попревожена; онъ имѣлъ много разума, и зналъ довольно отвращеніе жены своей и такъ не могъ повѣрить, чтобъ привычка къ нему усладила ея мученіе. Мама имѣла неразуміе убираться, онъ отдавая себѣ справедливостъ, не могъ вѣрить, чтобъ онъ былъ того достоинъ. Домогаясь толь много, открылъ наконецъ, что есть во дворцѣ его весьма спашной муцина, содержащейся скрытно. Сего было довольно. Онъ выдумывалъ большее мщеніе, нежели то, чтобъ отъ него отдѣлаться. Велѣлъ позвать къ

къ себѣ Маму: Я не стараюсь приносить жалобы и дѣлашь выговоры, сказалъ онъ ей; оставляю ихъ людямъ долею. Когда даровалъ я тебѣ разумъ, тогда хотѣлъ онымъ пользоваться. Ты употребила оной прошивъ меня; однакожъ не могу я опнишь у тебя со всемъ онаго, ты повиновалась закону, которой на тебя наложенъ былъ. Но хотя и не нарушила ты нашего трапаша, однако не наблюдала его по самой строгости. Раздѣлимъ ссору: ты будешь имѣть разумъ только во время ночи, потому что не хочу я имѣть глупую жену, а днемъ будешь ты такою, для ково тебѣ угодно. Мама въ сію минуту почувствовала пятость разума, коего скоро и совсѣмъ не спала чувствовать. Во время ночи мысли ея возбуждались; она начинала разсуждать о своемъ несчастіи, плакала, и не могла утѣшиться, ниже сыскать способъ, которой бы ей подало ей проищаніе.

Въ слѣдующую ночь примѣтила она, что мужъ ея крѣпко спалъ; она положила ему подъ носъ такую траву, которая умножила сонъ его, и оной продолжался сколько, сколько она хотѣла; она встала, дабы удалиться отъ предмѣта своего гнѣва. Ведомая будучи своими мыслями,

ми, пошла въ ту сторону, гдѣ жилъ Арада, не для того, чтобъ его искать, но ласкаясь можешъ бышь, что онъ ея ищетъ. Она нашла его въ той аллеи, гдѣ онъ часто разговаривали, и гдѣ онъ всегда съ нею забавлялся. Мама рассказала ему о своихъ несчастіяхъ, и онныя услаждены были удовольствіемъ, кое имѣла, обв нихъ ему рассказывать.

Въ слѣдующую ночь сошлись онъ непримѣтно въ томъ же мѣстѣ, и сіи молчаливыя свиданія продолжались столько долгое время, что несчастіе ихъ служило только къ тому, дабы побудить ихъ пѣмъ, вкушать новой родъ благополучія. Разумъ и любовь Мамины подавали ей пѣму способовъ, быть пріятной, и побудить Араду, позабыть то, что половину ея времени была безъ разума. Когда любовники чувствовали приближеніе дня, тогда Мама ходила будить Гнома, она старалась отнять отъ него усыпительную праву, какъ скоро подлѣ него находилась, при наступленіи дня спановилась она безъ ума, но употребляла сіе время на спаніе.

Состояніе нарочито счастливое не можешъ всегда продолжашься; томъ листокъ, которой принуждалъ спать, принуждалъ также и храпѣть. Одинъ
Гномъ

Гномъ изъ служителей, которой ни крѣпко спалъ, ни не спалъ, думалъ, что господинъ его жалуется: онъ побѣждалъ въ нему, примѣтилъ праву, которая была положена ему подъ носъ, оный прочь оную, думая, что она его беспокоитъ; и сѣе стараніе здѣлало троихъ вдругъ несчастными. Гномъ увидѣлъ себя одного; искалъ въ свирѣпствѣ своей жены; случай или злая ея судьбина привела его на то мѣсто, гдѣ обоимъ любовниковъ кляли въ брною и въ чною любовь: онъ не сказалъ ничего, но допрошенъ до любовника пружикомъ; что здѣлало его съ нимъ подобнаго вида; и какъ съ нимъ долго прохаживался, то Мама не разпознала его болѣе опъ своего мужа. Но можетъ быть, что она въ томъ ничего не потеряла: ибо и любовники по долговременности становаются супругами.

Леонора окончила такимъ образомъ свою сказку; хотя была она не безъ искусства выдумана, и рассказываніе ея не безъ разума, однако Принцъ розовой кустъ гораздо больше понравился Маркизу Лермъ: мало недоставало, что онъ не нашелъ оную смѣху достойною, дабы освободиться отъ того, чѣмъ ея сравнивалъ. Никакая

похвала изъ устъ его не выходила; казалось, что долженствовалъ онъ всѣми Инесѣ, и чтобъ лишилъ онъ ея шѣхъ, кои бы по праву приписалъ другимъ.

Леонора огорченная его безмолвіемъ съ нѣкошорымъ основаніемъ, вознамѣрилась ему опмешить, восприсятсвуя ему разговаривать съ Инесою; по старанію ея въ томъ ей и удалось; онъ находилъ ея повсюду; какъ скоро начиналъ говорить съ Инесою, такъ скоро она къ нимъ приближалась, и рѣчи ихъ пресѣкала. Между тѣмъ страсть Лермова усиливалась тѣмъ препящствіемъ, кое находилъ въ объявленіи оной; и хотя Инеса должнаствовала первою заразою оной своимъ прелѣстямъ, однакожъ по малой мѣрѣ частію сего жара должна она была безпокойству своей совѣстницы.

Не возможно было, чтобъ столь сильная страсть не свѣдома была той, которая ее внушила. Маркизъ Лерма ходилъ по всякой день къ Королевѣ; взоры и старанія извѣляли страсть его и тѣмъ самимъ, кои не имѣли во оной участія: онъ былъ любви достоинъ; онъ былъ такой природы, что другъ друга стоили; чемъ больше препящ-

препятствовали ему изъяснить свои мысли, шѣмъ больше жестокость спра-
ши ево умножалася.

Въ семъ принужденномъ состоянїи долго онъ находился; но наконецъ, когда Донъ Людовикъ Кордуанской, отецъ Инесинъ, прибылъ ко двору, то сѣ была нѣкошорая опрада для Лермы, когда разсуждалъ, что могъ по малой мѣрѣ предъ нимъ въ шомъ изъясниться. Но случай подалъ ему скоро способъ поговорить съ самою Инесою; хотя то было и при непрїятныхъ обстоятельствахъ.

Донъ Людовикъ Кордуанской, коего Король посылалъ въ Португаллію, возвратился отъ шуда съ Королевою, сестрою Филиппа II. Она не имѣла другаго намѣренїя, какъ повидаться съ своимъ братомъ и съ Королевою Елисаветою, коея красота весьма много прославилась. Король принялъ Королеву, сестру свою съ чрезвычайнымъ великолѣпїемъ, присоединивъ разныя увеселенїя, къ той чести, кошую велѣлъ ей отдавать. Онъ учредилъ для нея богатое пиршество въ Аранжуецѣ, куда приглашенъ былъ весь дворъ: дамы побѣхали шуда въ весьма богатомъ убранствѣ, въ каретахъ Не-

аполитанскими лошадьми заложённыхъ. Леонора и Инеса сидѣли съ своею гофмейстериною въ одной изъ сихъ каретъ: Кавалеры ѣхали верьхами и разговаривали съ дамами ѣдучи по сторонамъ каретъ. Лерма увидя съ одной стороны Кавалера разговаривающаго съ Леонорою, поѣхалъ по другую сторону, дабы разглагольствовать съ Инесою; но Леонора, слушая больше разговоровъ своей шоваришки, нежели своего Кавалера, здѣлала замѣшательство въ разговорахъ, кое всѣмъ имъ воспрепятствовало помыслить, что находились онѣ близъ рѣки ведущей къ Аранжуецу, и что лошади, не взирая на проворство кучерова, вошли во оную удаленнись нѣсколько отъ той дороги, по которой онѣ ѣхали. Инеса пришла отъ того въ такое замѣшательство, что подвергнулась той опасности, коей избѣжати хотѣла, и поднявъ крикъ, выскочила изъ кареты, и упала въ рѣку; но Лерма будучи скоръ ей на подмогу, бросился за нею, и ея отътуда вытащилъ.

Между тѣмъ кучеръ толь проворно умѣлъ править вожжами лошадей, что онъ возвратилъ ихъ отъ рѣки; но когда онѣ изъ оной вышли, то съ такимъ свирѣпствомъ побѣжали, что онѣ больше

ше ими управлять былъ не въ силахъ, а Леонора, находившаяся въ каретѣ, была въ меньшей опасности, какъ и ея подруга, такъ что никто ей помочь не могъ, потому что разговаривавшей съ нею Кавалеръ, не могъ опередить лошадей, дабы ихъ остановить.

Инеса упала въ обморокъ отъ обладавшаго ея ужаса, и отъ множества проглоченной ею воды; но какъ приближало нѣсколько людей, то отнесли ея въ отстоящей отъ туда не далеко домъ, и силою стараній возвратили ей чувства. Какъ скоро находилась она въ состоянїи различать предметы, такъ скоро увидѣла Лерму предъ своими ногами, и подумала, что то былъ онъ конечно, которой свободилъ ея отъ опасности. Радость, быть обязанной такому человѣку, котораго любишь столь великую имѣла склонность, была перьвымъ ея движеніемъ; но сія самая мысль возбуждала въ ней страхъ. Лерма примѣтившей ея смущеніе, стоялъ долгое время, не смѣя ей говорить. Наконецъ пресѣкши молчаніе: Я весьма несчастливъ, милостивая государыня, сказалъ онъ ей; хотя не желалъ иной награды кромѣ вашего согласованія на

то счастье, которое я имѣла спасти
дми ваши, однакожъ вы и въ томъ мнѣ
отказываете. Я должна съ удоволь-
ствіемъ тебѣ жизнь, отвѣчала она
ему, но то приводитъ меня въ смуще-
ніе, что нахожусь здѣсь одна. Ахъ,
сударыня, сказалъ онъ ей, ты нахо-
дишься здѣсь съ такимъ человѣкомъ,
которой тебя обожаетъ, и которой
тебѣ никогда того сказать не смѣлъ.
Я навлекаю можетъ быть на себя гнѣвъ
твой, говоря тебѣ, прещу, и нахожусь
еще въ болѣе опасности, нежели бы-
ла ты, отъ которой ты избѣжала; не
покинь меня въ семъ недоумѣніи. Я не
могу тебѣ описывать, сказала она
ему, пока буду въ семъ мѣстѣ. Ахъ!
сударыня, вскричалъ онъ, когдажъ во-
зможно мнѣ буду тебѣ говорить съ тобою
индѣ? Тьма препонъ тому противобор-
ствуютъ, и я не вижу тебя въ гошов-
ности дозволить мнѣ, чтобъ изъяснил-
ся я предъ тѣми, кои бы непременно
утвердили страсть мою къ тебѣ. Отъ
когожъ можетъ зависѣть мое счастье,
кромѣ тебя одной? Я не запрещаю те-
бѣ ничего, сказала она ему, кромѣ то-
го, чтобъ пребывать со мною болѣе.

Лерма покинулъ ея съ прискорбно-
стію смѣшенной съ порадованіемъ; каза-
лось

лось ему, что утверждала она его на-мѣренія брака, но безъ спраси съ ея спорочы; и сія безмѣрная спыдливость, кою она ему извѣявляла, казалась ему весьма несходственною съ его любовію.

Лерла оставилъ ея, дабы искать, какъ бы отвести ея въ Мадридъ, куда она возвратиться желала, пошому что не въ силахъ была появиться при праз-днествѣ; но Донъ Людовикъ услыша, что она упала, прѣхалъ къ ней самъ, и велѣлъ ея шуда вести.

Онъ съ своей стороны подалъ по-мощь Леонорѣ, опередивъ лошадей, ко-ихъ онъ остановилъ. Благодарность Ле-онорина была равна той опасности, ко-ей она подвергалася; смущеніе увели-чило ея красоту, а онъ былъ къ оной не нечувствителенъ. Возвратился въ Аранжуецъ, гдѣ остатокъ дня спарался съ нею разговаривать; а Леонора во-спріявъ надежду отмстить Инесѣ и Лермѣ, естли возбудишь къ себѣ лю-бовь Дона Людовика, употребила всю хитрость, которую во умѣ своемъ имѣ-ла, дабы имъ овладѣть.

Донъ Людовикъ имѣлъ къ любви такую склонность, которую пятиде-сятилѣтнѣе время не могло привестъ въ ослабѣніе, довольно было у него

Б 5

богат-

богатства, дабы ожидать благополучнаго успѣха въ своихъ намѣреніяхъ.

Маркизъ получилъ безъ труда отъ него позволеніе свататься за его дочь; но какъ скоро Леонора о семъ увѣдала, то съ такимъ прворснвомъ поколѣбала она разумъ Дона Людовика, что разсуждалъ онъ долгое время о семъ бракѣ уже по утвержденіи имъ онаго. Медафноснъ казалась худою предвозвѣстницею симъ двумъ любовникамъ; однакожъ разговаривали онъ у Королевы, и имѣли по малой мѣрѣ ту опраду, что могли вмѣстѣ печалиться.

Инеса во ожиданіи брака, приобыкла слушать любовныя предложенія; да и научилась отвѣщать шѣмъ же языкомъ. Леонора менѣе пресѣкала разговоры ихъ, потому что провождала время съ Дономъ Людовикомъ; и желая овладѣвъ его разумомъ ко вреду ихъ, имѣла съ нимъ продолжительные разговоры.

Въ то время при дворѣ ни о чемъ кромѣ радостей не думали, и ничего иного кромѣ забавъ не искали. Королевины Фреины выдумали игру, которая произвела новыя; обирали потихоньку мнѣнія о комъ нибудь изъ собранія; всякъ подавалъ свое, и ежели

ежели случалось, что Кавалеръ имѣлъ одинакое мнѣніе съ какою нибудь дамою, то принужденъ онъ былъ здѣлать для нея банкетъ. Тогда начали спрашивать мнѣнія о Инесѣ. Леонора любопытствуя знать, что отъ того произойдетъ, помышляла, естьли возможно объявить согласное мнѣніе съ Маркизомъ Лермою: она совѣтовала Инесѣ, любить того, которой ея больше всѣхъ полюбитъ; а сіе было и Маркизово мнѣніе; и такъ по правиламъ игры надлежало ему здѣлать банкетъ для Леоноры. Сей банкетъ былъ великолѣпенъ и веселъ, часть двора на ономъ находилась; но онъ не могъ себя принудить къ тому, чтобъ не оказать всей чести Инесѣ, хотя Леонора имѣла право ожидать оной: и для того не могла она обладать своею скукою. Права, сказала она Лермѣ, ежели бы спросили у меня мнѣнія о тебѣ, то бы я тебѣ совѣтовала здѣлать лучше банкетъ для Инесы нежели для меня. Надобно все упустить любовнику, сказалъ онъ ей; ты знаешь, что я люблю Инесу: она здѣсь.

Онъ могъ говорить о своей любви, потому что Донъ Людовикъ позволилъ ему свататься за свою дочь, но по несчастію говорилъ онъ о томъ любовницѣ.

Никогда

Никогда данное имъ Инесѣ преимуще-
ство не бывало ей столь чувствительно, и
хотя она въ томъ и прежде не сомнѣ-
валась, однако николи еще не доходи-
ло до того, чтобы онъ ей о томъ объ-
явилъ; она нашла въ томъ великое не-
учтивство, чтобы сказать молодой осо-
бѣ, что онъ имѣетъ любовь къ другой.
Послѣ сего казался онъ не дѣлающимъ
никакого вниманія на учиненной ему
ей выговоръ, за худое его упоминаніе.
Онъ разговаривалъ только съ Инесою,
а Леонора не наблюдала никакихъ мѣръ;
ни любовь ни ненависть, не могутъ
ни когда быть несовершенны. Леонора
не приняла брачныхъ предложеній, кои
учинилъ ей Донъ Людовикъ, Остатокъ
горячности, которую чувствовала еще
къ Лермѣ, возбуждалъ въ сердцѣ ея, по
неволѣ, нѣкоторую надежду за него
выйти, если потерятъ онъ надежду
тѣми препятствіями, кои дѣлала она
браку его съ Инесою; но какъ наконецъ
досада овладѣла умомъ ея, то не оста-
лось въ ней болѣе ничего кромѣ жела-
нія ко отмщенію.

На другой же день сказала Дону
Людовику, что она за него выйдетъ,
только съ тѣмъ договоромъ, если объя-
витъ онъ публично Лермамъ, что со-
юзъ

юзѣ ихъ ему непріятенъ, и что выдаетъ онъ Инесу за Барона Сильву, ея брата.

Сей Баронъ, ксего ни разумъ, ни сердце не имѣли никакой нѣжности, не могъ однако быть нечувствителенъ къ красотѣ Инесиной. Мнѣніе, взявъ за себя толь прелѣстную особу, возбудило въ немъ нѣкоторой родъ любви, которая не имѣла ничего кромѣ желаній.

Донъ Людовикъ бывъ надмѣру влюбленъ, принялъ сіе предложеніе, каково бы оно ни было; такъ что запретилъ своей дочери, разговаривать съ Маркизомъ Лермою, и приказалъ ей взирать на Барона Сильву, какъ на будущаго своего супруга.

Никогда печаль не бывала подобна той, которую почувствовала Инеса при семъ несчастіи. Повелѣніе было толь ужасно, что недоспавало въ ней силы, оному повиноваться; и хотя думала, что надлежало вознамѣриться къ тому, чтобъ не видѣть больше Маркиза Лерму, однако почувствовала, что не можно ей на то добровольно согласиться, чтобъ выйти за Барона Сильву. Не для того, чтобъ первое изъ сихъ золъ казалось ей надмѣру великимъ; но надѣялась всегда найти какую нибудь отраду въ достоинствѣ своего постоянства.

Пре-

Препроводивъ ночь въ слезахъ, Инеса принуждена была итти въ покои Королевины ; и проходя ведущія шуда переходы, нашла Маркиза Лерму , которому Донъ Людовикъ далъ знать о своихъ намѣреніяхъ.

Онъ шелъ путь въ той надеждѣ, чтобъ съ нею встрѣпиться, и увѣдать послѣднее ея намѣреніе. Печаль видна была равно на лицахъ ихъ: онъ посмолрѣли другъ на друга видомъ изъ-являющимъ ихъ несчастіе и изображающимъ чувствованія ихъ. Надобно намъ другъ съ другомъ на вѣки проститься, сказала ему Инеса, проливая слезы, и многихъ еще несчастій намъ опасаться надлежитъ. Хотяишь, чтобъ вышла я за Барона Сильву. За Барона Сильву! вскричалъ съ печалію Маркизъ. Нѣчевожъ мнѣ тебѣ говорить , примолвилъ онъ съ великимъ почтеніемъ, кромѣ того, что буду я тебя любить вѣчно. Предпиши мнѣ только, что надлежитъ дѣлать, сказала ему Инеса; то увидишь , до чего будешь простирается моя вѣрность. Потомъ ево оставила , не могши пребывать болѣе въ семъ мѣстѣ не будучи опъ другихъ видима.

Инеса бросилась къ ногамъ Королевы, и просила ея употребить власть свою, дабы

дабы воспрепятствовать ей выйти за Барона Сильву: но Леонора предупредила ее въ пользу своего брата; и уже по пролившъ ею источника слъзъ, упросила Инеса Королеву, чтобы она уговорила Дона Людовика объ оплатательствѣ ея брака на нѣсколько мѣсяцовъ.

Лерма и Инеса не могли болѣе говорить другъ съ другомъ, нашли способъ переписываться посредствомъ одной дѣвушки, именемъ Машильды, которая совершенно была Инесѣ предана; но сие невинное удовольствіе произвело несчастное приключеніе.

Принцъ Донъ Жованъ Австрійской, коего почитали за сына Квиціадина, былъ признанъ Филиппомъ II. за сына Карла V. Сие признаніе здѣлалось въ Валладолидѣ. Король будучи на охотѣ, призывалъ его къ себѣ, и облобызалъ какъ своего брата въ присутствіи всего двора. Они препроводили тамъ нѣсколько дней, и возвратились въ Мадридъ. Королева оставалась тамъ по причинѣ своей беремености, и прогуливалась въ придворномъ саду, какъ пришли ей сказать, что Король прѣхалъ съ Принцемъ Дономъ Жованомъ. Она пошла на встрѣщеніе ихъ до воротъ, и какъ всѣ за нею послѣдовали, то всякъ

сча-

старался смотрѣть на сего новаго Принца. Во время сего замѣшательства, она, которая опносила письма Инесины къ Лермѣ, думала, что можно ему опдать одно непримѣтнымъ образомъ ; такъ что, приближась къ нему, и поговоривъ съ нимъ, опдала ему оное: онъ взялъ и положилъ его съ торопоспїю въ свой карманъ, ожидая того, чтобъ можно ему было выйти для чтенїя онаго ; но Баронъ Сильва, стоявшей не подалеку отъ шуда, и наблюдавшей всѣ его поступки съ такимъ тщанїемъ, которое солюбовнику сродно, приблизился, и какъ народъ началъ тѣсниться, то вытѣшилъ онъ изъ подтиха письмецо изъ кармана Лермина. Сей Маркизь вышелъ, какъ скоро могъ вырваться изъ тѣсноты, и пошелъ въ одну садовую аллею, дабы читать письмо Инесиное : но сколь велика была его печаль, не найдъ у себя онаго ! Баронъ Сильва захватившей оное, читалъ его въ другой аллеи, и нашелъ въ немъ слѣдующїи слова :

Я нахожу псегда въ твоихъ письмахъ такую благодарность, которая меня поражаетъ, и обѣщаетъ мнѣ только слабое понятїе о твоей страсти. Правда, что для тебя протѣпилась я соизполенїю
моего

моего родителя, но ты кажешься всегда тому удивляться. Сколько бы жестоко для меня то было, еслибы здѣлапѣ уже столько, не могла я тебя упѣрить о моей склонности! Хотя обязаннымъ ты мною быть кажешься за мою посылку, однако не упѣряешься въ мои склонности; странно мнѣ, что ты ихъ не знаешь, и не чувствуешь, сколько принуждена я была противиться тому, что можетъ мнѣ послѣдствовать, бытъ твоею. Меня оскорбляетъ страхъ твой и о будущемъ. Почто хочешь ты, чтобъ Баронъ Сильва рѣшилъ такое дѣло, которое я уже рѣшила въ твою пользу? Развѣ не можешь ты упѣриться столько и въ мое мужество, сколько въ мое сердце? Положи на меня стараніе о избѣжаніи сего брака такимъ образомъ, что тебѣ то ничего не будетъ стоить; ты будешь имѣть больше удовольствія, положась въ томъ на меня, а меня тѣмъ болѣе обяжешь.

Маркизъ Лерма, которой былъ въ свирѣпомъ безпокойствѣ, не нашедъ сего письма, возвратился назадъ и встрѣтился съ Барономъ Сильвою, когда онъ чиналъ его съ великимъ тщаніемъ и гнѣвомъ. Лерма приближась по шихоньку, заспигъ ево въ помѣ; онъ былъ довольно близко, чтобъ узнать

Г

почеркъ

мочеркѣ Инесинѣ, и спросилъ ея, кто вручилъ ему сѣе письмо. Баронѣ, читавшей въ томѣ мѣстѣ, гдѣ упомянуто было о немѣ, отвѣщствовалъ Лермѣ, что онѣ получилъ томѣ вызовѣ на поединокѣ, котораго Инеса боялась. Лерма, которому крайнѣй важностию было, чтобѣ получить назадѣ письмо Инесиное, вырвалъ у него изъ рукъ онсе, и сказалъ ему, что послѣ сего онѣ готовѣ, здѣлать ему удовольствіе, дабы въ удобномѣ мѣстѣ перевѣдаться. Но Сильва, разъярившись гнѣвомѣ, выхватилъ шпагу; и не смотря на почтеніе къ тому мѣсту, наступилъ на него прежде нежели онѣ могѣ противустать. Между тѣмѣ Лерма имѣлъ еще силу вытащить свою шпагу, и поколотъ оною правую руку Баронову, которой отѣ почувствованной имѣ боли уронилъ шпагу свою изъ рукъ. Лерма хотѣлъ было ея подхватить; но ослабѣвъ потерянїемѣ изтекшей изъ него крови, упалъ такѣ, какѣ будто былъ подѣ нимѣ спрятанѣ. Однакожѣ держалъ шпагу свою въ рукахъ, и какѣ Сильва хотѣлъ ея у него вырвать, то получилъ онѣ ударѣ въ лице, что привело его въ крайнѣе свирѣпство.

Сей бой долженствовалъ бы непремѣнно имѣть плачевныя слѣдствія, естли бы не прибѣжало множество людей, кои принудили Барона къ бѣгству. Онъ началъ бой, и не могъ быть прощенъ Королемъ за то, что бился въ его дворцѣ, и почти въ глазахъ его, такъ что Донъ Людовикъ бывшей изъ числа шуда прибѣжавшихъ на шумъ, допустилъ его убѣжать чрезъ малинкіе двѣрцы, кои нашелъ онъ отворенныя. Какъ весь народъ слѣдовалъ за Принцемъ Дономъ Жованомъ, и домъ Дона Людовика не былъ опдаленъ, то легко было Барону Сильвѣ шуда уйти, не бывъ видиму кромѣ малаго числа людей. Тамъ перевязали его раны, кои не были опасны, а въ вечеру перенесли его въ незнакомое мѣсто. Между тѣмъ Маркизъ Лерма потерявъ множество крови, лежалъ распянувшись на томъ мѣстѣ, и слухъ пронесся, что онъ умеръ. Инеса, которая давно не переставала печалиться, не могла вытерпѣть сего послѣдняго удара, и упала въ обморокъ въ объятіяхъ одной Королевиной фрелины. Леонора сама вознущивалась сію вѣсть, и по счастію увѣдавши, что братъ ея ра-

Г 2

ненъ,

ненѢ, могла прикрыть тѢмѢ свое смущеніе.

Маркиза Лерму перенесли въ другое мѣсто, и примѣтили, что онѢ еще имѢлъ дыханіе. Король извѣдывалъ великой гнѢвъ, за то что дерзнулъ онѢ обнажить шпагу, въ шоль близкомѢ онѢ него отстоянтіи будучи. ОнѢ приказалъ Герцогу ЛермѢ, его родителю, отвѣтствовать ему за него, пока онѢ не излѣчится. Лѣкари нашли раны его неопасными, а друзья его старались уговаривать Короля, представляя ему, что ещо единственно произошло отъ того, что защищалъ онѢ жизнь свою.

ПринцѢ ДонѢ ЖованѢ знавшей его въ ТоледѢ, старался обѢ немѢ съ великимѢ усердіемѢ; но не могѢ воспрепятствовать, чтобѢ Король не сослалъ сего Маркиза въ Алкалу. БаронѢ Сильва, зная, что онѢ былъ наивинновѣйшій, выѢхалъ тайно изъ Мадрита, гдѢ женился онѢ на одной дѢвицѢ, влюбившись во оную, которая была породы весьма съ нимѢ несоотвѣтствующей. КакѢ почувствованное имѢ къ ИнесѢ была менѢе спрасъ, нежели намѢреніе, на ней женишься, то сіе намѢреніе, хотя принятое, не могло устоять противѢ отсутствія.

Леонора

Леонора отъ сего брака приходила въ отчаяніе; она не видѣла больше надежнаго средства, отмстить Лермѣ, и опложила вышши за Дона Людовика. Лерма свободился отъ совмѣстника; но неудовольствіе, быть въ отдаленіи отъ Инесы, не позволяло ему наслаждаться симъ покоемъ: всякой человѣкъ казался ему совмѣстникомъ, и могъ быть онымъ. Иногда помышлялъ онъ, что Инеса съ печалію брала участіе въ его отсутствіи, но тѣмъ не довольствовался, желая ея видѣть.

Принцъ Донъ Жованъ прибхалъ въ Алкалу, дабы его навѣстить; и дружба Принцева его бы утѣшила, ежели бы любовникъ могъ имѣть утѣшеніе, будучи въ отдаленіи отъ своей обладательницы. Дружество Дона Жована и Маркиза Лермы началось съ дѣтства ихъ; они обучались экзерциціямъ вмѣстѣ въ Толедѣ, училищѣ всѣхъ молодыхъ придворныхъ господъ.

Донъ Жованъ не почитавшей себя тогда иначе, какъ сыномъ Квичиадинымъ, вѣблялъ себѣ за честь, что Лерма отличалъ его отъ другихъ, дабы съ нимъ содружиться; и съ того времени, какъ былъ онъ признанъ за сына Карла V.

хотѣлъ всегда равно почитаться его другомъ. Послѣ того какъ Лерма былъ пять или шесть мѣсяцовъ въ Алькаль, узнали, что завелось новое возмущеніе во Фландріи. Принцъ Донъ Карлосъ имѣлъ крайнѣе желаніе командовать войсками, кои шуда послать надлежало: но Король, которой не хотѣлъ ему поручить въ команду такую великую силу, опасаясь, чтобъ не употребилъ онъ во зло своей власти, поручилъ команду сихъ войскъ Герцогу Альбѣ. Маркизъ Лерма оказалъ уже свою храбрость во многихъ случаяхъ; друзья его, а особливо Принцъ Донъ Жованъ, пользуясь симъ случаемъ, испрашивали его пощады, и безъ труда оную получили.

Инеса увидѣла паки на нѣсколько дней своего любовника; но какъ запрещеніе, его не видѣть, было усугублено, и она долго его видѣть не могла, что сіе было для ней такое принужденіе, которое хотя не столь жестоко, сколь его отсутствіе, превосходило однакожъ жестокостію всѣ протчія мученія. Онъ искалъ видѣть ея на единѣ; она того желала, но любовь имъ не благопріятствовала. Сего было не довольно, еще и богатства имъ недоставало. Лерма побѣжалъ съ Герцогомъ Альбою, и былъ счастливъ

ешливъ во всѣхъ должностяхъ, кои сей Генералъ на него налагалъ. Сіе Фландрійское возмущеніе на нѣсколько времени успокоилось, строгостію Герцога Альбы, которой велѣлъ арестовать Графовъ Горна и Егмонда, начальниковъ возмущенія.

Герцогъ Альба возстановивъ нѣкоторой родъ спокойствія, послалъ назадъ Маркиза Лерму съ нѣкоторыми войсками, а самъ остался еще во Фландріи, для продолженія имъ начатаго дѣла.

Лерма возвратился въ Мадридъ, и нашелъ тамъ печальную перемѣну. Принцесса Эволи не могла болѣе терпѣть холодноши Дона Карлоса, начала жестоко его ненавидѣть, и постаралась внушить сію склонность и въ своего мужа. Онъ уже имѣлъ великое желаніе вредить сему Принцу, потому что бывши его Гофмейстеромъ, поступалъ съ нимъ всегда такъ сурово, что боялся имѣть его своимъ государемъ. Они согласились его погубить: внушили Королю, что сей Принцъ имѣлъ виновное обхожденіе съ Королевою; и извѣстно, что Филиппъ II., которой былъ строгаго и несчастливаго нрава, осудилъ на смерть всего единаго сына, которой избралъ

такую казнь, что велѣлъ себѣ въ ваннѣ изъ всѣхъ жилъ пустить кровь.

Не много времени спустя, Королева, какъ думали, не была исключена отъ его свирѣпства. Онъ велѣлъ ей отправить ядомъ, хотя была она и беременна. Маркизъ Лерма прибѣжалъ туда въ самой день ея смерти. Онъ нашелъ Филиппа въ довольно спокойномъ состояніи, дабы допустить его къ себѣ, и рассуждая съ нимъ о всемъ происшедшемъ во Фландріи: онъ еще и былъ столь несчастливъ въ своихъ разговорахъ, что понравился своему Государю, которой будучи принужденъ послать во Францію со объявленіемъ о смерти Елисаветиной, почтилъ его сею должностію: онъ поручилъ ему также заключить тайной пракшашъ съ Карломъ IX. и Капериною де Медициею противъ Гуге-нотовъ, кои имѣли знатныхъ людей начальниками.

Лерма принявъ сей знакъ почтенія съ такою печалію, которую принужденъ былъ скрывать подвѣнаружнымъ видомъ благодарности. Надлежало еще удалиться отъ Инесы: онъ починялъ настоящую свою честь не болѣе какъ и бывшую его немилость; и оныя казались ему долгою цѣнью злоключеній. Безпорядочныя

дочныя обстоятельства бывшія тогда по причинѣ смерти Королевиной, подали ему средство увидѣться съ Инесою, и на канунѣ своего отбѣзда вкрался онъ въ кабинетъ, гдѣ находилась она одна. Сперва Инеса удивилась, увидя Лерму въ семъ мѣстѣ; и несчастливые слѣдствія, кои могло имѣть сіе свиданіе, уму ся представились; но сіи разсужденія уступили той радости, чѣмъ его видѣнь и съ нимъ переговорить.

Онѣ рассказали другъ другу о всѣхъ тѣхъ мысляхъ, кои обладали ими во время ихъ несчастія, и увидѣли, чѣмъ въ разсужденіи жестокости ихъ любви вѣчно онѣ любить не престанутъ; однако не оставили выпрашивать другъ у друга о взаимныхъ о томъ увѣреніяхъ. Ты не сомнѣваешься о искренности моего сердца, а я не сомнѣваюсь о искренности твоего, сказалъ Маркизъ Инесѣ. Но скажи мнѣ однакожъ, никогда ли я оной не лишуся. Ты будешь имѣть многія побѣды, возстанутъ и новые бароны Сильвы. Возможно ли тебѣ будеть сопротивляться всегда соизволенію родительскому? Оповѣстивъ мнѣ за будущія твои склонности, помышляй, что я наименесчастливѣйшій человѣкъ въ свѣтѣ. Люблю тебя, но не буду видѣть, и

жестокое предчувствованіе побуждаетъ меня еще опасаться, столькожъ моего возвращенія, коликo онаго желаю. Ахъ! когда кто любимъ бываеиъ такъ, какъ ты, то чего ему опасаться, отвѣчала ему Инеса. Само счастье мое наводитъ на меня безпокойство, сказалъ онъ ей, знаю все, чево ты стоишь; полюбилъ тебя безприкладно; и есѣли надобно будешъ съ тобою разлучиться, то что останется для меня, какого могу ожидать благополучія, потерявъ наимаѣйшую изъ твоихъ склонностей? Ты будешъ еще долгое время обремѣненъ сею печалію, отвѣчала она, есѣли останешъ ее имѣшь до тѣхъ поръ, пока будешъ любимъ: но знай меня, положишь на мое сердце, на мои склонности, больше нежели на самого себя. Ахъ! ково могу я любить больше Маркиза Лермы? Есѣли что въ свѣтѣ такое, чтобъ его въ томъ не увѣрило? Есѣли надобно только отъѣисповать за будущія мои мысли, то вѣрь, что отсутствіе твое уже весьма довольно мнѣ показало то мученіе, которое имѣла живучи безъ тебя; и что есѣли бы не имѣла я надежды, быть когда нибудь твоею, то бы отказалась я отъ жизни: и развѣ не видишь ты, что не могу я никогда перемѣниться?

Настоящее

Настоящее время есть тебѣ залогомъ будущаго.

Онѣ разговаривали еще долго, и имѣли время изъяснить всѣ свои мысли. Но когда другъ друга покинули, тогда находили многое такое, что еще другъ другу сказать позабыли. Лерма вышелъ ни ошѣ кого не видимъ будучи, и на другой день отправился во Францію.

Королева была весьма великолѣпно потребена, и всѣ ея фредины были разпущены; и такъ Инеса возвратилась паки въ домъ Дона Людовика. Онѣ поступалъ съ нею какъ съ непослушною дочерью, далъ ей вмѣсто шюрмы комнату, и она не видѣла никого такого, кому бы могла ввѣрить свою печаль: но еще пуще утвердилась спрасть ея отнятіемъ у нея всей помощи: она помышляла о томъ непрестанно, и никогда столько Лерму не любила. сколько тогда, когда не слышала объ немъ ничего большаго.

Нѣсколько мѣсяцовъ была она въ семъ состоянтіи; но на послѣдокъ Леонара не могли преуспѣть въ томъ, чтобъ ошмстить Маркизу Лермѣ, имѣла однакожъ всегда къ тому желаніе: хотя находила она выгоды съ стороны счастья, чтобъ выйти за Дона Людовика, однако всегда отлагала сей бракъ, опасаясь

опасаясь, чтобъ любовь бракомъ не уменьшилась, и что она менѣе будетъ въ состояніи, побудить его къ предпріятію всего того, чего она желать казалась. Она не опѣждалась принуждать его выдать за мужъ свою дочь, пока Королева могла ея защищать: но когда неспало Королевы, тогда дала она ему знать, что наконецъ она вознамѣрилась за него выйти, еслии будетъ онъ помышлять о замужествѣ Инесы, прежде нежели самъ женится; потому что не возможно ей къ тому вознамѣрится, дабы имѣть всегда предъ глазами такую особу, кою обвиняла она всѣми несчастіями своего брата. Донъ Людовикъ будучи всегда влюбленъ, не преминулъ согласиться на сіи предложенія, и помышлялъ какъ бы лишить ея всѣхъ причинъ медлѣнности. Онъ устремилъ глаза свои на Графа Медину де Ласъ Торреса, прѣбывающаго недавно ко двору, и бывшаго уже въ пожиломъ возрастѣ. Онъ зналъ Лерму во времени послѣдней войны; но бывъ всегда въ Мадрида, не свѣдома ему была страсть его къ Инесѣ.

Донъ Людовикъ ввелъ его въ комнату своей дочери, и сказалъ ему, что онъ его назначилъ ей супругою. Ласъ Торресъ

ресѣ смотрѣлъ на нее не весьма при-
спально, и потому не могъ разсмотрѣть
всѣхъ ея прелѣстей: не для того, чтобъ
боялся онъ прилѣпиться надмѣру
къ ея красотѣ; напротивъ того, мо-
жно сказать, что малое познаніе, ко-
торое имѣлъ онъ о сей опасности, сво-
ю ошѣ того сберегло.

Инеса вышла изъ бѣдственнаго спо-
хойствія, къ которому она приобыкла. Уеди-
неніе побуждало ея наслаждаться
нѣкоторою пріятностію, о которой
думала, что оно больше нарушено не
будетъ, и надѣялась по малой мѣрѣ,
что нечево ей больше тамъ думать,
какъ сожалѣть о отсутствіи Маркиза
Лермы: но жестокость Дона Людовика
еще и до того простиралась, что не
оставилъ онъ ей и сего шоль невинна-
го удовольствія; и она опасалась, что
не можно ей показаться ему шоль вѣр-
ною, какъ она ему обѣщала. Она про-
сила времени, дабы вознамѣриться къ
сему браку; и какъ получила шолько
одну недѣлю на то сроку, то искала
способа, какъ бы привести себя между
нѣмъ въ безопасность. Монастырь по-
казался ей единственнымъ убѣжищемъ
отъ своего родителя. Правда, что то-
гда надлежало отказаться и отъ Марки-

за на вѣки, но не быть ни чьей; и она написала къ нему слѣдующее письмо:

Власть моего родителя преодоляетъ мои обѣщанія, но не преодоляетъ моей страсти: онъ хочетъ меня принудить къ замужеству. Для избѣжанія толь жестокаго рока, послѣднюю я намѣреніе удалиться въ такое мѣсто, гдѣ не буду имѣть другой выгоды, какъ помышлять о тебѣ на свободѣ; а эту выгоду предпочитаю я всѣмъ другимъ на свѣтѣ.

Инеса видя, что слезы и молбныя ея были безплодны, приняла притворно предлагаемое ей замужство, дабы имѣть боже свободы, слѣдовать своему намѣренію; и на канунъ дня назначеннаго къ ея сочетанію съ Графомъ де Ласъ Торресомъ, вышла она съ одною изъ дѣвушекъ, коихъ онъ уже къ ней прислалъ для услуженія, и которую она своею ласкою привлекла на свою сторону; онѣ пошли въ дѣвичей монастырь, въ которомъ сестра Дона Людовика была игуменьей.

Тетка Инесина оказывала ей всегда опмѣнное дружество: и увидя, что она пришла вся въ слезахъ, просить ея покровительства, не отказала ей во ономъ.

Эльвира

Эльвира (имя той дѣвушки, которая послѣдовала за Инесою) пошла и сказала Графу, что невѣста его вознамѣрилась не возвращаться, но въ монастырѣ постричься. Ласъ Торресъ пришелъ въ удивленіе, и пошелъ въ тотъ же самой часъ къ Дону Людовику, дабы его о томъ увѣдомить. Сей отецъ хотящей отъ дочери повиновенія, былъ тѣмъ жестоко огорченъ: Леонора приходила отъ того въ отчаяніе: Сей постоянства опытъ, которой Инеса хотѣла подать Маркизу Лермѣ, отъ него отказавшись, долженствовалъ ея принудить любить его вѣчно. Инеса имѣла годъ времени на разсужденіе, чтобъ постричься. Сія медлѣнность надмѣру была велика, какъ для опмщенія Леонорина, такъ и для самой любви Дона Людовика, предъ которымъ она клялась, что не выйдетъ за него прежде, пока не будетъ выдана Инеса.

Скоро предсталъ случай ко устрашенію Инесы. Маркизъ Лерма не могъ пребывать твердъ въ своей должности, увѣдавъ, что ей на вѣки лишается. Разумъ его оставилъ: онъ поѣхалъ изъ Франціи, поручивъ всѣ дѣла такому человѣку, на котораго больше полагался, и не разсуждая, что дѣлалъ тѣмъ государственное

дарственное преступленіе, не слушалъ ничего кромѣ своей любви.

Сама прилѣжность употребленная имъ въ его пути воспрепятствовала ему приѣхать скоро. Трудности и досада причинили въ немъ болѣзнь, и въ домостъ о его опѣздѣ нѣсколькими днями его предускорила. Филиппъ II. былъ больше спрогъ, нежели чѣтобъ простить такое преступленіе; и присоединивъ гнѣвъ къ природной своей спротости, велѣлъ его арестовывать не подалеку отъ Мадрида, и производить надъ нимъ судъ чрезъ государственной совѣтъ. Донъ Людовикъ Кордуанской былъ въ ономъ главнымъ судьей, Ласъ Торресъ имѣлъ второе мѣсто, и власъ сопряженная съ ихъ кредитомъ здѣлала ихъ самовласными надъ его судьбиною. Смерть или вѣчное заточеніе въ шюрму, были тѣ наказанія, кои могли они ему опредѣлить. Смерть соотвѣтствовала спротости ихъ государя, и должна была устрашить тѣхъ, кои не исполняютъ своей должности. Вѣчная тюрьма согласовалась съ его преступленіемъ. И такъ оба сѣи приговора зависѣли нѣкоторымъ образомъ отъ судей. Донъ Людовикъ объявилъ своей дочери, что она имѣетъ способъ спасти жизнь Маркиза Лермы, коему

кoмy онѣ по тому только непріятелемъ здѣлался, что она его любила, что естъли она вознамѣрилася выйти за Графа де Ласъ Торреса, то они соединялся къ уменьшенію приговора, копорой надлежало имъ заключить прошиву Лермы.

Инеса не могла устоять противъ такихъ угроженій, сопротивленіе ей не способствовало бы; и хотя помышляла, что ея постоянство, сколь ни сильно оно было къ Лермѣ, было бы ей гораздо пріятнѣе своей жизни, копорую бы она ему сохранить хотѣла, однако почитала за самонужнѣйшую должность, чтобъ свободить его отъ смерти:

Она сказала своему родителю, что, понеже онѣ самъ способствовалъ къ возбужденію ея склонности къ Лермѣ, то признается она ему, что одно мнѣніе, свободить его отъ опасности, могло ея побудить къ сему намѣренію; и что такимъ образомъ, чтобъ выйти за Торреса, будешь она ожидать, покаместъ жизнь Лермова будешь въ безопасности.

Леонора не такъ ненавидѣла Лерму, чтобъ желать ему смерти. Она думала, что долговременное его започе-

нїе, которое одно ему только прїобрѣсти могли, привелѣвъ Инесу въ несосноянїе, помышлять о бракѣ съ нимъ; такъ чино дала она слово Дону Людовику, чїюбѣ вытши за него въ томъ же самой день, въ которой Инеса выдѣтъ за Торреса.

Судъ начался, нѣкоторые судьи утверждали приговоръ о смерти, но посредствомъ Дона Людовика и Торреса, по большинству голосовъ приговорено было вѣчное только заточенїе.

Донъ Людовикъ женился на Леонорѣ, а Инеса вышла за Ласъ Торреса, коего сердце не зная никогда любви, обязалось бракомъ. Какъ имѣлъ онъ къ тому только слабыя желанїя, то оныя благополучїемъ ево умножились.

Когда Инеса вышла за Графа де Ласъ Торреса, и увидѣла себя въ несосноянїи, бытъ когда нибудь за Лермою, ниже помышлять о немъ безвспыда, то удивилась, что ввергла себя сама въ сію бѣзду. Различїе настоящихъ и прошедшихъ ея несчастїй, казалось ей весьма великимъ; все умъ ея безпокоило, и все казалось ей новою препотою ея склонностямъ: она находилась нѣкоторымъ образомъ и отъ Элвиры въ принужденїи, которая со всемъ

со всемъ ей была предана, и которую Графъ де Ласъ Торресъ ей отдалъ. Печаль ея стыдилась оказываться въ глазахъ другаго съ такою жестокостію, и съ такимъ изумленіемъ. Спрахъ, которой имѣла извѣститься, побуждалъ ея жестоко чувствовать, сколь подозрительными долженствовало ей казаться движенія ея сердца: естли бы жила она одна, то бы никогда не помыслила, что толь несчастная любовь есть преступленіе. Однакожъ будучи убѣждена прозьбами Элвиры, которой не отрывала она никогда своихъ склонностей, и которая не могла снести взора слезъ ея; и наконецъ не могли проповѣдаться своей склонности, чтобъ не говорить о Лермѣ, призналась ей во оной, извиняя себя такимъ образомъ, которой показывалъ, что она не со всемъ извиненія недостойна.

Маркизъ Лерма привезенъ былъ въ Мадридъ. Онъ взятъ былъ тамъ подъ арестъ, содержался подъ онымъ съ крайнѣю строгостію; не имѣлъ дозволенія ни съ кѣмъ говорить, ниже получать письма: и такъ судьбина Инесина со всемъ ему была не свѣдома. Сіе жестокое безвизвѣстіе усугубляло его мученія, пошому что не слышалъ ничего о своей обладательницѣ. Графиня

Торресша, съ своей стороны, смертельно перзалась тѣмъ мученіемъ, которое онъ для ней претерпѣвалъ; глаза ея всегда были омочены слезами. Элвира, съ кѣю пріобыкла она разговаривать всегда о своей страсти, искала всего того, что могло ея утѣшить, и скоро предсталъ случай ей услужить. Братъ Элвириной назначенъ былъ для охраненія Маркиза Лермы во время опсудствія Порутчика того замка, въ коемъ онъ содержался. Однакожъ не такъ она начала, чтобъ увѣдомить о семъ точно Графиню, но представляла ей, что Лерма достоинъ былъ того, дабы подать ему нѣкоторое облегченіе чрезъ письма, увѣряя ея, что нѣтъ ничего невозможнаго, ежели не недостаетъ къ тому соизволенія. Сіи слова привели сперва добродѣтель Графинину въ удивленіе; она и не приняла ихъ какъ химерическихъ; но потомъ пріобыкла слушать ихъ съ большимъ вниманіемъ. Несчастія, въ кои ввергнулъ себя Лерма тѣмъ, что ея любилъ, требовали, чтобъ она ихъ услаждала и изъ сожалѣнія, и по справедливости, хотя бы и любовь не имѣла въ томъ участія. Мало по малу довела себя до того, что помышляла только о трудности въ томъ

томъ преуспѣть. Тогда Элвира увѣдомила ее, что братъ ее въ состояніи оказать ей услугу. Еще новою преподною для Инесы была удобность, нарушить свою должностъ? Но естъли проектъ будучи невозможнымъ ей понравился, то какъ уже немогъ ей поправиться будучи весьма удобнымъ. Она хотѣла писать къ Лермѣ, но какъ надлежало ей начать? Какъ сказать ему, въ разсужденіи всего того, что онъ претерпѣвалъ, что она не могла избѣжать другаго замужства? Довольно ли бы было писемъ ко извиненію ее при сихъ обстоятельствехъ? Что скажетъ онъ о томъ, дражайшая Элвира, вскричала она, что не могла я содержать предъ нимъ моего обѣщанія? Онъ почтетъ меня за слабую и лежкомысленную, не взирая на все то, что я ему напишу; и могу ли я найти довольно выраженій, чтобъ согласовать мой бракъ съ моими склонностями.

Элвира видя изъ сего смущенія, что она имѣла больше желанія увидѣть Лерму, нежели къ нему отписать, старалась споспѣшествовать оному.

Графиня надумавшись, что письмо ее приведетъ Лерму еще въ лучшійшее состояніе, нежели было то, изъ коего

она его хотѣла вывести, вознамѣрилась его увидѣть, ежели возможно, въ шюрмѣ: онъ достинѣ былъ сей милоспи, сколько за его несчастія, сполько и въ разсужденіи склонностей, кои она къ нему имѣла: онъ имѣлъ отъ ней письма, копорыя она назадъ требовать за свою должность почитала. Наконецъ умѣла найсти въ томъ причину добродѣтели, что единственно любовь ея предпріимать побуждала.

Элвира уговорила своего брата ко всему тому, чего отъ него требовала, пошому что мало находилъ онъ для себя опасности, показать Лерму, такимъ женщинамъ, кои сами по себѣ были обязаны, хранишь тайну, и пошому что посшарались знатными подкупить его къ тому подарками. Элвира увѣдомила Графиню о успѣхѣхъ своего предпріятія, копорая видя себя въ состояніи увѣдомить Лерму, что она замужемъ, взирала на сію минушу съ ужасомъ.

Вотъ послѣдній день, въ которой онъ меня любить будетъ, вскричала она, лишая его всея надежды; а между тѣмъ не могу снести нимаѣйшаго уменьшенія его спраспи, довольно и того, что
должности

должность моя побуждаетъ меня бороться и съ моею горячностью.

Она послала Эвиру съ письмомъ, кое бы приутожило его ея увидѣть, не увѣдомляя его о ея замужествѣ; но случилась переменна въ счастіи Маркиза Лермы.

Принцъ Донъ Жованъ, старавшейся только о способахъ, какъ бы его спасти, пропустилъ первыя движенія гнѣва Филиппа II; и дабы послушнѣе пѣмъ надежнее, то пребылъ онъ нѣсколько времени не говоря ни слова. Онъ притворился, будно позабылъ своего друга, и вслупилъ въ гнѣвъ Королевской, дабы имѣть больше удобства, лишишь ево онаго; въ чемъ по догадкамъ ево ему и удалось. Донъ Жованъ возбудилъ въ Королѣ желаніе, чѣмъ поговорить самому съ плѣнникомъ о томъ, что началъ онъ производить во Франціи, нечувствительно сталъ онъ его извинять въ жестокости страстей, которыя въ человѣкѣ здѣлавшемъ то въ первой разъ достойны были извиненія. Страсть Лермова къ Инесѣ была не безвѣстна, и не можно было сомнѣваться, что любовь была единственною причиною его преступленія. Король всегда любилъ сего молодого человѣка: и такъ

объявили ему о прощеніи, и свободили изъ темницы, въ такое время, когда онъ наименѣе того надѣялся.

Элвира въ сію минуту пришла туда отъ Графини. Первое стараніе состояло въ томъ, чтобъ спросить ея, не замужемъ ли Инеса? Въ которомъ она мѣстѣ; и любитъ ли ево еще? Элвира зная, что госпожа ея для себя предохранила, увѣдомить его о столь бѣдственныхъ вѣспяхъ, кои надлежало слышать отъ милой особы, сказала ему, что онъ имѣетъ причину быть доволенъ любовію: наконецъ когда онъ ея принуждалъ, объявить о замужествѣ Инесиномъ, и ежели бы она не отвѣтствовала, то бы сіе значило ея въ томъ признаніе, то сказала ему, что Инеса еще ево быть можетъ. Какъ сіи слова его удостовѣрили, то помышлялъ онъ только о томъ, какъ бы ея увидѣть.

Какъ Графиня Торресша была намѣрена въ томъ день говорить съ нимъ, то Элвира спросила у Лермы, не можетъ ли онъ послѣдовать за нею въ то мѣсто, которое она ему укажетъ, и которое отъ туда не далеко? Лерма обнадеживъ ея, что единственное его стараніе состоятъ въ томъ, чтобъ

увидѣть

увидѣть Инесу, послалъ къ Принцу Дону Жовану, которой велѣлъ ему сказать, что онъ представитъ ево послѣ обѣда для благодаренія Филиппу II. Онъ приказалъ ево просить, чтобъ выпустить его сего утра, дабы быть больше въ состояніи предъ него предстать; онъ допустилъ себя вести Элвиръ въ такой покой, коимъ она повелѣвать казалась, потому что хозяевъ не было дома.

Одинъ изъ ево служителей, отъ котораго ничего онъ не скрывалъ, ни самой склонности Инесиной, имѣлъ повелѣніе примѣчать по мѣсто, и приходить къ нему тогда, когда прикажетъ ему Донъ Жованъ.

Когда Элвира привела Маркиза Лерму, и сказала Графинѣ Торресѣ, что онъ ея ожидаетъ, и что она можетъ къ нему идти, тогда изумленіе ея усугубилось, а когда уже хотѣла туда ѣхать, тогда увидѣла, что не твердо еще къ тому вознамѣрилась. Сія поступка показалась ей ужасною, и предчувствованіе несчастія присоединенное къ робости произходящей отъ любви и добродѣтели, умедлило такъ ея опѣздомъ, что Графъ де Ласъ Торресъ приѣхалъ домой пре-

жде нежели она выѣхала: Онъ сказалъ ей, что надобно ему сего дня ѣхать для ошданія королевскихъ повелѣній тому, коиморой имѣлъ надзираніе надъ Эскуріальскими судами.

Сей домъ ошстоялъ семь миль отъ Мадриша: и такъ обнадеживалъ онъ ее, что не возвратится прежде какъ на другой день; и оставилъ ее чрезъ то на свободѣ имѣть больше времени, говорить съ Маркизомъ Лермою, нежели она думала. Недоумѣнія пришли паки въ умъ Графини: но чувствовала себя шуда далекою, прежде нежели могла преодолѣть оныя; и не вознамѣрившись еще твердо ѣхать, поѣхала скрытно перодѣвшись въ плашьѣ Эливирино, и ѣхала одна съ шрепешомъ къ тому мѣсту, гдѣ находился Маркизъ Лерма. Эливира ошпалась въ комнатѣ своей госпожи, дабы сказать Графу, ештли возвратишся онъ какимъ нибудь неожиданнымъ случаемъ, что Графиня уснула въ своемъ кабинетѣ. По счастію Графиню никто не зналъ, и она прибыла благополучно въ назначенной домъ.

Но она толь долго была удержана въ своемъ домѣ, что уже настало время, въ которое Лермѣ надлежало итти во дворецъ, и она нашла того, коиморой

торой пришелъ увѣдомить, что Принцъ Донъ Жованъ ожидаетъ его, чтобъ представить Королю. Графиня увидя ошибку учиненную ею своею медлѣнностію, хотѣла оную поправить, принудивъ Лерму ѣхать поскорѣе, надѣясь, что еще успеетъ время послѣ съ нимъ того же дня переговоры. Какъ могла однимъ словомъ сказать Лермѣ, что она за мужемъ за Торресомъ? Какъ могла лишиться самое себя удовольствія на то жаловаться, и ево утѣшашъ, потому что надлежало ей говорить ему въ послѣдней разѣ? Она совѣтовала ему ѣхать, видя, что онъ отъ сего предложенія ужасался, стоялъ въ томъ, чтобъ остаться, и утѣрялъ ея, то ибѣвъ для него на свѣтѣ большаго удовольствія, какъ ея видѣть, и что уже опослалъ онъ того, которой присланъ былъ за нимъ отъ Дона Жована; она сказала ему, что еслили онъ въ ту минуту поѣдетъ, то подождетъ она ево въ семь мѣстѣ. Онъ противился тому еще, и не могъ вознамѣриться ея покинуть. Наконецъ, плѣнившись сею горячностію, опасалась она, чтобъ не впалъ онъ въ какое несчастіе, и чтобъ Донъ Жованъ не утомился его ожидать; и клялась ему, что еслили

не

не побѣдетъ онъ въ томъ часъ къ Королю, то выдетъ она изъ сего дому, дабы не видѣть его никогда. Онъ просилъ ея, сказать ему по малой мѣрѣ какое нибудь утѣшительное слово: она сказала ему, хотя съ робостію, что она дѣлаетъ великой проступокъ, искавъ удобнаго времени, ко увѣренію его о своихъ склонностяхъ.

Элвира дала прежде ему знать, что Инеса еще не замужемъ: и такъ о семъ онъ не беспокоился, и побѣжалъ къ Королю съ нѣкоторымъ удовольствіемъ; но онъ нашли скоро такую препону, которая едва не пресѣкла всѣхъ предпріятыхъ ими мѣръ. Графиня Торресша желая пробыть часть дня въ семъ домѣ, нашла, что двѣри затворались съ нушри такимъ пошпеннымъ замкомъ, котораго она не знала, и которой былъ свѣдомъ только хозяину того дома. Сіе весьма обычайно между Испанцами, что ревнивость принуждаетъ брать крайнія предосторожности противу своихъ женъ: она колѣбалась, оспаться ли ей тамъ; но несчастія ея не должныствовали бытъ тѣмъ ограничены, и она шекла къ своему злополучію, не имѣвъ времени учинить зрѣлое о томъ разсужденіе. Сего поше-
ряннаго

ряннаго случая возвратишь было не возможно; что здѣлано, того возвратишь не можно; такъ что помысливъ въ своемъ сердцѣ, сказала она Маркизу, чтобъ взявъ съ собою ключъ отъ дому и посиѣвши назадъ возвратился. Не нужно было ему по приказывать; онъ полѣшелъ, такъ сказать, къ Королю; дабы какъ можно скорѣе отъ шуда возвратиться.

Между тѣмъ Графиня находилась въ такомъ состоянїи, котораго изобразить не возможно. Какъ скоро не видѣла больше Маркиза, и могла дѣлать разсужденїя, то пришло ей на умъ все то, что думала прежде прибытїя шуда; но великое различїе, думая, когда дѣло еще не здѣлано, отъ того, когда уже оно сбылось. Она уже приходила и въ раскаянїе. Минуты казались ей несносно продолжительными, тогда опасалась, что Лерма не властенъ будетъ такъ скоро возвратиться, какъ онъ желали; и боялась, чтобъ отсутствїе не уменьшило спраси Лермовой, и что не будетъ онъ имѣть больше прежняго рвенїя, хотя была удостовѣрена въ противномъ тому своими глазами. Несчастливые любовники не были бы столь несчастливы, если бы чувствовали онъ

онѢ только сущія несчастія. Воображеніе перзало ея всемѢ тѢмѢ, что могло приводить ея въ опчаяніе.

ДонѢ ЖованѢ представилѢ Лерму Королю, которой простивѢ ево, не преминулѢ однакожѢ принять съ лицемѢ довольно строгимѢ. Лерма думалѢ выйти отѢ труда скоро; но Король сказалѢ ему, что онѢ удерживаетѢ ево на весь день, и что хочетѢ съ нимѢ поговорить подробно о дѢлахѢ ФранцузскихѢ. Войди въ мой кабинетѢ, сказалѢ онѢ ему съ равноснною улыбкою, я не думаю, чтообѢ вышедѢ изѢ тюрьмы, пятосннимѢ тебѢ показалось, бытъ заключену на половину дня со мною. Лерма воспрепѢшалѢ отѢ сего повелѢнія: смерть показалаь бы ему не споль жестокою; не зналъ, какѢ отѢ сего свободиться. Графиня приказала ему поскорѢе возвратиься, и она не могла выйти изѢ того мѢста, гдѢ была, естли не отворитѢ онѢ ей двѢрей. Противиься Филиппу II., и допустить себя арестововаь, не почиталѢ онѢ за способѢ удобной отѢ того свободиться; въ смятеніи, въ коемѢ находился, не могѢ найти такихѢ видовѢ, кои бы его извинили, и которые бы были приняты: а правды безѢ нескромности сказать было

было не можно; всѣ знали ту особу, въ которую онъ былъ влюбленъ. Въ сей крайности смотрѣлъ на всѣ стороны, не уѣхалъ ли Донъ Жованъ; но не видя ево, ниже ково изъ друзей своихъ, выключая Графа де Ласъ Торреса, возвратившагося къ Королю прежде отпѣзда въ Эскуріалъ, приблизился къ нему: онъ обнялъ его, между тѣмъ какъ Король отворотился, и отдалъ ему въ руки ключъ, прося ево усильнѣйшимъ образомъ, войши въ домъ, которой ему указалъ, отворишь только двѣри того покоя, отъ котораго отдалъ ему ключъ, а болѣе ни о чемъ не навѣдываться.

Лерма не зналъ и имени того, за котораго Инеса вышла опасалась; она не назвала ево, когда къ нему писала, пощому чшо намѣрена была заключить себя въ монастырь.

Графъ де Ласъ Торресъ увѣрялъ ево, что окажетъ ему сію услугу по ево желанію. Сей родъ услугъ оказывается иногда въ Ишпаніи съ довольною вѣрностію: онъ больше всякаго казался быть способнымъ къ сей должности; и малая остропа его разума лишила его любопытства любовныхъ интригъ. Онъ былъ одинъ человекъ при дворѣ, о которомъ Лерма думалъ, что онъ не видалъ

Инесы,

Инесы, потому что онъ не былъ тогда въ Испаніи, когда она находилась при Королевѣ. Наконецъ Лерма не оставивъ предусмотрѣть для любви своей весьма бѣдственныхъ слѣдствій, естли не уведомитъ свою обладательницу о причинахъ принудившихъ его учинить сію досадную покупку, былъ однакожъ нѣсколько спокоенъ, нашедъ въ столь необходимой нуждѣ способъ, какъ бы дославивъ ей свободу.

Графиня, которую раскаяніе и страхъ попеременно терзали, была обладаема ревнивостію, и взирала на то нестерпѣливо, что Лерма не возвращался. Она обозрѣла издали своего мужа : сей взоръ привелъ ея въ бѣдность; но сколь сильно ужасъ ея усугубился, когда увидѣла его остановившагося, и входящаго въ домъ, въ которомъ она находилась? Чего не думала она тогда? Какое состояніе можетъ сравняться съ тѣмъ, въ которомъ она находилась? Однакожъ природное чувство побудило ея избѣжать ево гнѣва, и озираясь на всѣ стороны, увидѣла она мадинькіе двѣрцы, которые толкнула столь крѣпко, что оныя не будучи совсемъ примкнуты отворилися. Она затворила оныя послѣ себя паки, и вошла въ другой покой, которой

которой принадлежалъ хозяину того дома. Тамъ нашла она одну женщину, которую молила спасти ей жизнь, и выпустишь изъ сего мѣсна. Сія женщина будучи пронута состоянїемъ, въ кошоромъ видѣла шоль прекрасную особу, вывела ея на мадинькую улицу, гдѣ жила мать Эльвирина, къ которой она и пошла.

Графъ де Ласъ Торресъ разсудилъ о неспроенїи Маркизовомъ, съ которымъ просилъ онъ его отворить сїи двѣри. Всѣ запруднѣнїя, кои нашелъ онъ при бракосочетанїи своемъ съ Инесою, не дозволяли ему не знать спроси, которую онъ другъ ко другу имѣла, и онъ опасался, чтобъ не имѣла она участїя въ семъ произнеспїи. Однако Маркизу не надлежало бы ево избрать къ такой должности, такъ что сїе обстоятельство могло ево паки удосто- вѣришь: однакожъ болѣе того боялся не- жели то себѣ воображалъ. Лерма про- силъ ево имѣть столько скромности, чтобъ въ томъ нимало не любопыт- спивать. Все возбуждало въ немъ подо- зрѣнїе, потому что имѣлъ безмѣрную спрасъ къ женѣ своей: но наконецъ можно подумать, что въ семъ случаѣ побужденїе истинны преодолѣло нару-
Е жной

жной видѣ, которой тому пропивился. Онѣ вошелѣ въ покой, отѣ котораго Лерма далѣ ему ключь, не разбирая, какая склонность ево дѣйствовать побуждала. Осмотрѣлѣ весь сей домѣ; но не нашедѣ тамѣ Графини пошелѣ въ свой домѣ, дабы видѣть, тамѣ ли она! Какѣ скоро вышла она изѣ ужаса, которой о своей жизни имѣла, тогда недоумѣіе того, что съ нею будетѣ, спократно ей лютѣйшимѣ онаго показалось: она имѣла время возчувствовать всѣ свои несчастія, и искала тому причины; могла подумать, что Маркизѣ Лерма, увѣдомившись о ея бракѣ съ Графомѣ Торресомѣ не имѣлѣ довольно силы удержатѣ свое свирѣпство, и вручилѣ ее самѣ ея супругу: но сія мысль казалась ей столь жестокою, что не находила она ея вѣроятною. Наконецѣ помыслила она нѣсколько о истиннѣ и размышля о несчастіи тѣхѣ предосторожностей, коимѣ фортуна не споборствуетѣ, углубилась въ плачевныя мысли, изѣ коихѣ она не могла выйти. Будучи принуждена своимѣ состояніемѣ ввѣрить себя кому нибудь, просила она мать Эльвирину, сходить къ Графу Торресу, и навѣдаться, что тамѣ происходитѣ.

Маркизѣ

Маркизъ Лерма удовольствовалъ Короля на всѣ чинимыя имъ ему вопросы; и при концѣ дня съ нимъ разставшись, побѣждалъ въ по мѣсто, гдѣ оставилъ Инесу, дабы узнать, вышла ли она отъ труда, и по счастію, коего не смѣлъ надѣяться, не оставила ли какого нибудь письма въ томъ мѣстѣ, изъ котораго вышла: но не нашелъ тамъ ничего, чтобъ могло его о чемъ увѣдомить. Сие произшествіе крайнѣ его опечалило; не зналъ, что подумаетъ объ немъ Инеса? потому что не свѣдомы ей были причины, удержавшія его у Короля; она могла обвинять его оплошностію, можешь быть невѣрностію и презрѣніемъ; сему надлежало казаться въроятнымъ такому человѣку, которой видѣлъ себя столь оставленна: и хотя почти уже ожидалъ того, что въ сію минуту съ нимъ случилось, однако не нашелъ себя къ тому въ готовности.

Онъ пошелъ къ Графу Торресу, дабы узнать отъ него, исполнилъ ли онъ то, что ему обѣщалъ; но все было тамъ въ крайнемъ безпорядкѣ. Сей Графъ пришедшей въ домъ свой для усмиренія своихъ подозрѣній, спросилъ про свою жену. Эльвира отвѣчала ему, что она спитъ въ своемъ кабинетѣ, но онъ

не удовольствовался симъ отвѣтомъ, и хопѣлъ имѣть ключъ отъ онаго: такъ что Эльвира припворясь, будто пошла за онымъ, вышла, дабы увѣдомишь свою госпожу о происшедшемъ. Но не нашла ея и тамъ больше; и искавъ во всѣхъ мѣстахъ гдѣ думала ея найти, встрѣтилась съ Маркизомъ Лермою идущимъ къ Графу Торресу. Она увѣдомила сего любовника о несироевнѣ, которое было въ домѣ у графа, потому что не нашелъ онъ своей жены; и дала ему чрезъ то знать все то, чего не думала, чтобъ онъ не зналъ еще о бракѣ Инесиномъ. Онъ не могъ больше обладать своимъ опчаянїемъ: понялъ довольно все имъ здѣланное, и открылъoliko вдругъ для себя несчастій, что не могли больше снести всѣхъ сихъ мыслей, выпавшихъ свою швагу, и вонзилъ оную въ свое тѣло, прежде нежели Эльвира узнала о его намѣренїи. Она позвала людей къ нему на помощь: перенесли ево къ родителю, гдѣ рана ево противу ево чаянїя найдена была не смертельна.

Эльвира между тѣмъ не нашедъ своей госпожи, и не смѣя возвратиться къ Графу Торресу, пошла къ своей матери, гдѣ ея нашла. Она увѣдомила ея

о всемъ свирѣпствѣ ея мужа и о опчяніи Маркиза Лермы. Инета пребывала въ такомъ уныніи, которое побуждало ея не чувствовать своихъ несчастій; онѣ были столь велики, что привели ея въ несостояніе оныя чувствовать; однакожъ не могла пребывать долгое время въ семъ состояніи. Послала Эльвиру навѣдаться о состояніи раны Маркизовой; и увѣдавъ, что можешь онѣ отъ оной изцѣлиться, еще нѣсколько радостию и надеждою питалась. Но надлежало искать средства, дабы избавишься отъ другихъ своихъ несчастій, изъ коихъ за меньшее почитала и то, что недоумѣвала, гдѣ найти себѣ безопасное убѣжище: не безъ основанія опасалась, чтобъ не слыши того мѣста, гдѣ она находилась, и чтобъ мать Эльвирина ея свободившая, не была подвержена какому нибудь несчастію. Не видѣла ни одного въ Мадридѣ безопаснаго для себя мѣста; такъ что послѣ многихъ недоумѣній, вознамѣрилась слѣдовать счастію сея вдовы, матери Эльвириной, которая довольно была заживна: она имѣла намѣреніе препроводить остатокъ дней своихъ въ одномъ загородномъ домѣ, которой имѣла близъ Севиллы. Она дала тамъ пристанище Гра-

фини ТорресшѢ; и сѣя Графиня купила продавѢ нѢсколько алмазовѢ, которыя сѢ собою имѢла, такое убѢжище, которое состоянїю ея приличеспвовало. Эльвира будучи вѢ опасности вѢ МадридѢ, поѢхала вѢ сѣю самую ночь сѢ Графинею Торресшею, кшторая шоль изрядно переодѢлась, что прибыла безпрепятшвенно кѢ матери Эльвириной. ТамѢ почишала за должностѢ позабышѢ все, считая шо, за единственное лѢкарство своимѢ мученїямѢ. Обнародованное сѢ нею произшествіе лишило ея словѢ, отецѢ ея больше не любилѢ, мужѢ не имѢлѢ больше кѢ ней почтенїя, и она была на вѢки разлучена сѢ своимѢ любовникомѢ. СихѢ причинѢ довольно было кѢ побужденїю ея оставишѢ свѢшѢ. Но сей любовникѢ хотѢлѢ умереть отѢ любви, которую кѢ ней имѢлѢ; и потому, сколь трудно было его позабышѢ! Сего намѢренїя не инако доспиць могла, какѢ позабышѢмѢ нѢкоторымѢ образомѢ самой себя.

Она не покидала никогда Эльвиры; и какѢ домѢ ихѢ былѢ одинѢ на краю лѢса, шо не имѢли онѢ ни сѢ кѢмѢ знакомства. Графиня не знала и имени своихѢ сосѢдей: она довольно слышала,

жала, что дома нѣкоторыхъ зна-
ныхъ господъ отъ нихъ неподалеку ;
но имѣла причину пребывать скры-
тно, и убѣгать всѣхъ свиданій.

Онѣ прогуливались иногда въ лѣсу.
Сіе уединеніе сославляло все ихъ удо-
вольствіе, такъ что разсуждая о замѣ-
шательствѣ и о самой печали наивели-
чайша въ жизни сладости провождае-
мой, удалось имъ не чувствовать боль-
ше оной, и наслаждаться такимъ по-
коемъ, коего онѣ въ свѣтѣ никогда
обрѣсти не могли. Прежде отбѣзда
изъ Мадрина, Графиня Торресша оста-
вила письмо у мапери Эльвириной, и
просили ея, вручить оное какимъ ни-
будь способомъ Графу Торресу. Сія
женщина имѣя фѣтою покрытое лице
опдала оное на другой день одному
изъ служивелей Графовыхъ, дабы вру-
читьъ ему оное, не сказавъ отъ кого.

Сіе письмо содержало въ себѣ ис-
креннее признаніе въ тѣхъ склонно-
стяхъ, кои Инеса имѣла къ Лермѣ,
и кои были споспѣшествуемы Дономъ
Людовикомъ, прежде нежели взяли
онѣ шолико силы. Она увѣдомила ево
о послѣдней поступкѣ, которую она
для него учинила, и которую самъ
разумъ въ нее внушилъ, Наконецъ ска-
зала

заѣла ему, что спавши порочною худымъ успѣхомъ своего предпріятія, не смѣла она предъ него появиться, что хотѣябъ и увѣрился о невинности ея поступки, однакожъ увѣданное имъ чрезъ то о ея склонностяхъ, довѣло возбудить въ немъ печаль, а въ ней смятеніе; для сей причины просила его, чтобъ онъ не приказалъ ея искать, по тому что нигдѣ ея не найдешь, но что по малой мѣрѣ лишилась она всего свѣта, и самой себя, потому что лишилась его. Сіе письмо не имѣло сперва всего того дѣйствія, котораго ей ожидать надлежало: онъ велѣлъ съ нова искать своей жены во всѣхъ Мадридскихъ домахъ, и въ околичности онаго города; но не найдъ ея, опасаясь потерять на всегда столь прекрасную особу, пришелъ въ превеликую жалость. Рана Маркиза Лермы, и увнѣ, въ коемъ онъ пребывалъ, побудили его думать, что онъ несчастливъ: стараніе, кое имѣлъ онъ въ ожиданіи ему въ руки ключей того дома, въ которомъ Инеса была заперта, побуждало его, находить въ томъ вѣроятность, что написала она къ нему въ письмѣ. Время утешающее наивеличайшей гнѣвъ, внушало

всѣ

всѣ сїи размышленїя въ графа Торреса; но онъ бы можеть быть наконецъ и изцѣлился отъ своей страсти, если-ли бы нѣкоторое произшествїе не принудило его вспомнить о своей женѣ. Она однимъ вечеромъ прогуливалась съ Эльвиroy въ небольшомъ звѣринцѣ, обнесенномъ рѣшетчатымъ заборомъ; какъ увидѣли онъ чрезъ проломъ въѣхавшаго шуда верхомъ человѣка, ко-его видъ извѣялялъ знаменность. Графиня Торреса примѣчала въ немъ такія черпы, кои ей были знакомы. Какъ не имѣла она на себѣ фаты, то опворотила голову, а Эльвира пошла ему на встрѣчу. Онъ просилъ у ней прощенїя за свою смѣлость, и сказалъ ей, что будучи гонимъ разбойниками, изъ коихъ одного умертвилъ онъ пистолетнымъ выстрѣломъ, бѣжалъ онъ отъ ошатка шой артели; что будучи въ готовности впасть въ ихъ руки, увидѣлъ проломъ, чрезъ которой въѣхалъ въ сїе мѣсто: онъ просилъ у ней позволенїя выѣхать отъ шуда въ другую сторону; вору же увидя его скрывшагося, и примѣтя дома, боялись, чшобъ не забѣжать далеко, и возвратились паки своимъ путемъ.

Между тѣмъ Графиня Торресша убѣждала въ домъ, опасаясь, чтобъ не быть узнанной симъ человекомъ, о которомъ боялась, чтобъ то не былъ баронъ Сильва. Эльвира подавъ ему средство выѣхать, пришла къ ней паки; онѣ разсуждали совокупно о несчастіи нечаянныхъ встрѣчъ, дѣлающихъ осторожности безплодными, и помышляли о опасности предстоящей для Графини, быть узнанной: во всю ночь опомъ безпокоилась; но наконецъ, не точно была убѣрена, что то былъ баронъ Сильва, и необходимость принуждавшая ея жить въ семъ убѣжищѣ, возвратила ей паки спокойствіе: то былъ въ самомъ дѣлѣ сей баронъ, котораго полученная имъ опѣ Маркиза Лермы въ лице рана, нѣсколько перемѣнила.

Король по прозвѣбѣ Леонориной, просилъ ему за то, что бился онъ въ ево дворцѣ; но какъ жена ево не такою была породы, чтобъ появляясь при дворѣ, то сіе принуждало ево непрестанно жить въ Севиллѣ: будучи на охотѣ заблудился онъ сей вечеръ въ лѣсу, гдѣ и случилось съ нимъ сіе произшествіе.

Онъ

Онъ узналъ отъ Леонори всю исторію графини Торресши; и лице ея потчасъ его поразило: скорой ея побѣгъ утвердилъ его въ сомнѣніи, что то была она, такъ что нимало онъ въ томъ не сомнѣвался. Онъ не столько ея любилъ, чтобъ не возненавидѣть, и не пропустилъ сего случая, чтобъ ей не дѣлалъ вреда. На другой же день описалъ къ Леонорѣ, что нашелъ онъ Графиню Торресшу.

Леонора, коей ненависть не смячилась еще всѣми несчастіями ея совмѣстницы, не умедлила увѣдомить о томъ Графа Торреса; и изобразивъ сіе убѣжище весьма непристойнымъ, привела умъ его въ крайнейшее неспроеніе. Онъ побѣхалъ въ Севиллу, не изслѣдовавъ самъ точно, что хотѣлъ дѣлать. Когда размышлялъ о томъ по своимъ желаніямъ, тогда Графиня не столько виновною ему казалась; но когда надлежало вѣрить Леонорѣ, тогда крайнѣ порочною она ему представлялась.

Боронъ Сильва показавшей ему мѣсто, гдѣ находилась Графиня Торресша, внушилъ въ него склонность къ опмщенію, которую самъ имѣлъ; такъ

такъ что сей супругъ вошелъ къ ней будучи преисполненъ свирѣпствомъ. Онъ былъ одинъ, а Баронъ Сильва оставилъ его у двѣрей. Онъ спрашивалъ о Графинѣ Торресѣ: и какъ одинъ служитель не знавшей ея подъ симъ именемъ, сказалъ ему, что онъ конечно сей домъ за другой чей почелъ, то вошелъ онъ ево не слушая; и оповоривъ насильно двѣрь, вбѣжалъ съ обнаженною шпагою въ ту комнату, гдѣ она находилась. Сія Графиня, которую несчастія здѣлали нечувствовавшею жизни сладостей, приняла его съ довольною пѣврдостію: однакожъ удивленіе, видя мужа своего въ семъ мѣстѣ, и нѣкоторое движеніе со мнѣніемъ смерти неразлучное и тогда когда кто оною презираетъ, возбудили пламя въ глазахъ ея, и умножили красоту на лицѣ ея. Графъ де Ласъ Торресъ уронилъ свою шпагу. Ахъ! естли считаешь ты меня виновною, сказала она, поднимая и опдавая ему оную, то почто щадишь меня въ томъ состояніи, въ кое я приведена? Менѣе жестокости опнять у меня жизнь, нежели сохранить мнѣ оную. Сіи слова выговаривая, не могла она удержатъ слезъ своихъ. Графъ Торресъ не имѣлъ силы ей отвѣспивовать: смотрѣлъ

смотрѣлъ на нее такимъ взоромъ, которой ей извѣлялъ, сколь онъ красовѣ ея чудился. Пошомъ не опварачивая глазъ отъ лица ея, сказалъ: Кто не почтешъ тебѣ невинною, сударыня? Чшо до меня, я не знаю, обманываешь ли ты меня или нѣтъ; только не могу того подумашъ, и не желаю тебѣ больше зла.

Послѣ сего потекли изъ глазъ ихъ слезъ источники. Графиня Торресна увѣдомила мужа своего о всемъ съ нею происшедшемъ, не скрывая отъ него ничего. Онъ извѣявилъ ей толико горячности, что невзирая на чувствованіе собственныхъ своихъ несчастій, не опказала ему своего сожалѣнія: онъ разсказалъ ей о всемъ происшедшемъ послѣ отбѣзда ея изъ Мадрида.

Какъ Леонора и Баронъ Сильва уговаривали его къ отпущенію, и какъ находился онъ въ одной изъ сихъ минутъ сердечныхъ изливаній, въ которую не можно ничего скрывать, то пресилъ онъ ея возвратиться въ Мадридъ, и сказалъ ей, что онъ будучи удостовѣренъ въ ея добродѣтели, хочетъ дать знать оную всей публикѣ: но она не старалась оправдать себя предъ публикою, потому чшо надежнѣе была, что

что стануть ею гнушаться. Припомъ опасалась и о спокойствіи своего сердца; казалось ей опаснымъ, имѣть способы видѣть Маркиза; и хотя бы она съ нимъ и не свидалась, только одной мысли, что всякую минушу можно ей съ нимъ видѣться, довольно бы было къ нарушенію ея спокойствія. И такъ прогнала она своего мужа, чѣмъ дозволила ей наслаждаться сею пишиною, кою доставили ей продолжительныя злополучія и размышленія; и прозѣвы ея соединенныя съ резонами, побудили его согласиться на то, чѣмъ жила она въ деревнѣ.

Король пожаловалъ ему довольно знатной чинъ, которой принудилъ его возвратиться во Фландрію, и онъ уговорилъ только Графиню Торресшу, чѣмъ она перемѣнила мѣсто, и жила близъ Мадрита въ одной изъ его деревень, гдѣ могла пребывать приличнѣйшимъ состоянію ея образомъ: сіе предложеніе ею было принято. Эльвира проводила ея туда съ согласіемъ ея мужа, немогшаго отказать въ сей отпратъ такой женѣ, въ которой прошивъ воли своей познавалъ онъ добродѣтель. Какъ скоро отъвезъ онъ ея на мѣсто ея уединенія, тотчасъ поѣхалъ во Фландрію,

и оставилъ ея въ состоянїи опличесн-
ваемомъ отъ того, изъ коего ея вывелъ.
Она не была уже больше особа оми
всѣхъ страстей отрѣкшаяся; и горяч-
ность ея къ Лермѣ обновилася, когда
хотѣла ево оправдать предъ своимъ
мужемъ: она сама находила оную не-
винною, съ того времени, какъ онъ объ
ней такъ помышлять началъ. Посто-
янство ея ежедневно ослабѣвало, и цар-
ствовала въ душѣ ея нѣжная мелан-
холія, которая не была безъ нѣкоторой
прїятности.

Герцогиня де Феріа имѣла сѣло по
сосѣдству съ Графомъ Торресомъ: она
жила во ономъ почти всегда, и любо-
пытство побудило ея навѣстить Гра-
финю по слуху о ея произшествїи.
Графиня посѣтила ея шакожде съ сво-
ей стороны, и какъ не имѣли другаго со-
сѣдства, то видѣлися онѣ часто. Между
тѣмъ слухъ о возвращенїи Графининомъ
пронесся въ Мадридѣ. Лерма, не знавшей
ея мысли, съ того времени, какъ онъ
ея, такъ сказать, отдалъ въ руки
ея мужу, ходилъ часто въ притвор-
номъ одѣянїи прогуливаться около ея
дому, дабы какъ нибудь съ нею встрѣ-
титься.

Въ одинъ день, когда Ёхала она къ Герцогинѣ де Феріа, вышла на минушу изъ своей кареты, дабы проходишься: она шла облокотившись на Эльвиру, а служители ея слѣдовали за нею изъ дали; она обозрѣла чело-вѣка обвернувашагося спанчею, которую онъ, увидя ея, тотчасъ съ себя сбросилъ. Хотя была она и фашою покрыта, однако разсуждалъ онъ, что то была Графиня Торресша; не долго продолжалось, чтобъ и она не признала въ немъ Маркиза Лермы, не взирая на блѣдность его лица. Удивленіе Графинино при семъ неожиданомъ видѣніи было чрезвычайно, а его смятеніе было столь велико, что причинило въ немъ нѣкоторой родъ трепѣта. Она принуждена была сѣсть на праву, которая шамъ была. Эльвира приподняла ей нѣсколько фашу, дабы могла она отдохнуть; а Маркизъ Лерма не смѣя приблизиться, взиравъ на нее робкимъ и почтительномъ видомъ; которой умножалъ его смущеніе, въ кое онъ ея привелъ: она не могла удержаться, чтобъ не пролить нѣсколько слезъ, и имѣла желаніе ему говорить: Однакожъ та самая причина, которая ея того желашъ побуждала, въ сію минушу въ томъ

шомъ ей воспрепятствовала, и вперила въ нее такую робость, что не испытывая, что надлежало дѣлать, возвратилась назадъ, какъ скоро возвѣдала довольно силы, чтобъ итти; но сего не дѣлала, не бросивъ на Лерму такого взора, которой оправдалъ въ немъ ея бѣгство:

Лерма имѣвшей равномѣрную робость, сопряженную съ почтеніемъ и страхомъ, чтобъ не подать подозрѣнія слѣдовавшимъ за нею служителямъ, допустилъ ее ѣхать, не смѣя къ ней приблизиться. Несчастія, кои онъ ей причинилъ, придавали ему болѣе осторожности. Когда заперлась она у себя въ домъ, и была въ несостояніи видѣть Маркиза, тогда сама тому чудилась, что отъ него бѣжала. Повредила ли бы я шѣмъ мою добродѣтель, сказала она, когда бы выслушала изъ устъ несчастнаго подтвержденіе его невинности? Я бы уведомила его о причинахъ принудившихъ меня выйти за другаго, попросила бы его перестать меня любить, и была бы гораздо спокойнѣе. Что подумаетъ онъ о шоропливости, съ кою я отъ него побѣжала? Блѣдность, которую я на лицѣ его примѣтила, не допустила меня сказать ему какое ни-

Ж

будь

будь утѣшительное слово; можетъ быть подумаетъ онъ, что то было дѣйствіе холодности, которую снискала я уединеніемъ. Увы! примолвила она, когдабъ могла я достигнуть до сего; но какъ сіе не можешь спастись, то пусть онъ по малой мѣрѣ о томъ и не думаетъ.

Однакожъ имѣла она великую причину такъ думать: сія мысль ея не покидала, и такъ печалила, что намѣрѣлась она иногда искать способовъ, говорить съ Лермою, сколь бы ни опасны оныя были; но думала, что потеряла ихъ своею ошибкою, и что не должно ему болѣе того искать, когда увидѣлъ, что она отъ него бѣжала.

Въ прощень, не смотря на свою склонность, опасалась она, чтобъ ея поступка не была противна ея должностн: супругъ ея оказалъ ей столько любви и милости, что обязана она была жертвовать ему остаткомъ склонности; но послѣ всего, не могла преодолѣть оной, и старалась только согласовать ея съ своею добродѣтелью.

Лерма съ своей стороны примѣтилъ всю горячность, и всю суровость Графинину: онъ колѣбался между печалію и нѣконшоримъ порадованіемъ; нащелъ

во взорахъ Графининыхъ нѣчто могущее питать спросъ его, когда наложенная ею на себя поступка, отнимала у него всю надежду.

Онъ тщательно искалъ случаевъ ей паки увидѣть; зналъ, что навѣщала она часто Герцогиню де Ферѣа, и герцогъ Лерма его родители, коимъ былъ Оберъ-Камеръ-Геръ Королевской, оказалъ значную услугу сей Герцогинѣ, которая имѣла поводъ Маркизу, вступить въ нѣкоторой союзъ съ нею. Она прѣѣхала въ Мадридъ, дабы благодарить Короля за оказанную ей милость, и зная, что Герцогъ Лерма много оной способствовалъ, извѣстила ему благодарность; въ такихъ изрѣченіяхъ, коихъ сія услуга была достойна. Онъ имѣлъ намѣреніе, женить сына своего на Казильдѣ, дочери Герцогининой; и для того постарался онъ ей оказать сію услугу. Маркизъ, коему сообщая онъ свое намѣреніе, не хотѣлъ безмѣрно искренностію уничтожить тѣхъ способъ, кои имѣлъ, чтобъ видѣть Графиню Торресшу, подалъ ему надежду, что можетъ къ тому вознамѣриться, съ тѣмъ договоромъ, чтобъ дать ему время, разпознавать особливо нравъ

Казильдинъ, прежде нежели учинитъ онъ предложенія брака.

Герцогиня де Феріа возвратилась скоро въ свое сѣло: Герцогъ Лерма приѣхалъ ея навѣстить, а Маркизъ получивъ отъ ней позволеніе, туда поѣхалъ: она толь много ими была обязана, что за удовольствіе считала, ихъ у себя видѣть. Графиня Торресша имѣла не большой припадокъ съ возвращенія Герцогини де Феріа, которой воспрепятствовалъ ей нѣсколько дней ея навѣщать. Въ первой разъ, какъ она туда вошла, прибылъ и Маркизъ Лерма.

Деревенская вольность была причиною, что Герцогиня де Феріа приняла Маркиза въ томъ покоѣ, въ коемъ сидѣли женщины. Хотя Графиня Торресша была нѣкошорымъ образомъ намѣрена, съ нимъ говорить, однако сей видъ въ крайнѣе привелъ ея замѣшательство; она не уповала найти его когда нибудь у Герцогини, и была въ готовности выйти, какъ скоро его увидѣла: однакожъ, какъ недавно она пріѣхала, то не могла толь поспѣшно отъѣхать, не сказавъ Герцогинѣ какой нибудь тому причины; необходимость побудила ея преодолѣть смященіе: она

стара-

старалась разговаривать, какъ будто бы шушъ Маркиза не было.

Какъ скоро другая госпожа тамъ съ нею бывшая, показала, что хочетъ она говорить на единѣ съ Герцогинею, то Графиня Торресша встала, и хотѣла выйти; но Герцогиня просила ее остаться, и побыть тамъ до тѣхъ поръ, пока сходитъ она въ свой кабинетъ. Одна изъ ея служанокъ стояла съ Эльвиною у двѣрей той комнаты, такъ что не было противно благопристойности остаться тамъ съ мужчиною. Графиня Торресша употребляла еще все что могла, дабы можно было ей выйти. Случай, говорить съ Лермою, былъ для ней столько же страшенъ, сколько онаго желала: но наконецъ желаніе преодолѣло всѣ ея недоумѣніи; такъ что когда Герцогиня ее усиленно просить стала, здѣлать ей удовольствіе, и препроводить весь день съ нею, тогда уже больше не противилась. Герцогиня де Феріа пошла въ свой кабинетъ, а Лерма остался съ Графинею Торресшею. Милостивая государыня, сказалъ онъ ей, не взирая на всю вашу строгость, обрѣлъ я случай оправдать себя въ такомъ дѣлѣ, коего былъ я виною единственно потому, что не зналъ наиве-

личайшаго изъ моихъ несчастій. Но я не жалуюсь, примолвилъ онъ, кажусь предъ вами виновнымъ; и есмь виновенъ по моему несчастію, а не по преступленію.

Я не обвиняю тебя ничемъ, сказала ему Графиня, и сама бы прощивъ себя тебя защищала, если бы индѣ не увѣдала о твоей невинности. Не знаю, имѣла ли я въ тебѣ таковаго же поруку моей вѣрности, но тебѣ надлежало бы повѣрить, что не изъ непостоянства вышла я за Графа Торреса. Потомъ рассказала Лермѣ все, что ея къ тому принудило. Увы! сударыня, сказалъ онъ ей, какое жестокосердіе! сохранишь для меня жизнь, когда лишаешь ты меня себя: смерть не столь жестока сколь ощущаніе. Понеже въ послѣдней разъ, сказала она ему, говорю я съ тобою на единѣ, по смѣю тебѣ признаться, что несчастіе мое твоему равно будущъ; послѣ сего, убѣгай меня; сей награды прошу отъ тебя за учиненное мною признаніе. Что? Сударыня, сказалъ онъ ей, могли ли я тебя убѣгать, когда для свиданія съ тобою въ присутствіи множества свидѣтелей, обманываю я моего родителя, и подаю ему надежду, что
женюсь

женюсь я на Казильдѣ. Нѣтъ, дражайшая, не могу больше жить, тебя не видя, и шоль продолжительныя жестокия мои злополучія снискали мнѣ право, въ семъ случаѣ стать ослушнымъ предъ тобою.

Герцогиня де Феріа вышла изъ кабинета, когда окончивалъ онъ сіи слова. Онъ пробылъ еще нѣсколько часовъ; но съ такимъ смущеннымъ видомъ, что Герцогиня не имѣла нужды во многомъ проницаніи, для познанія истины. Какъ скоро Графиня находилась одна съ Эльвирю, такъ скоро рассказала ей про сей разговоръ, котораго не могла она равнодушно выслушать; особливо того, что сказалъ ей Маркизъ Лерма о намѣреніяхъ своего родителя: и она ему призналась, что сія вѣдомость не столько ея пронула, сколько она думала; либо для того, что имѣла случай изцѣлиться, видя его прилѣпившагося къ другой, либо что Казильда малыми своими пріятностями не причиняла въ ней страха.

Въ самомъ дѣлѣ сія молодая особа не могла почитаться за совѣстницу: она внушала шоль къ себѣ омерзѣніе; и подлинно, естли что удобно

было питать страхъ несчастную, то надлежало только сравнить Казильду съ Графинею: Однакожъ взира-ла она, какъ казалось, на бракъ, какъ на такое пристанище, въ которомъ бы разумъ ея былъ въ безопасности.

Покаместъ Лерма будетъ свободенъ, сказала она Эльвирѣ, поспѣхъ поръ буду чувствовать въ душѣ моей пощаенное удовольствіе, любовь мою поощряющее; надобно мнѣ изтребить оную до послѣдняго корени: но она не примѣчала, что надежда, видѣть Лерму, въ иномъ видѣ, а не своимъ любовникомъ въ глазахъ мирскихъ, да и видѣть его часто, нечувствительно вкрадывались въ ея сердцѣ.

Нѣсколько дней спустя, Герцогъ Лерма говорилъ о семъ бракѣ съ Герцогинею де Феріа не взирая на чинимыя сыномъ его прозъбы объ отлагательствѣ сего предложенія; она поступила со всевозможною скоростію, дабы заключить оной скорѣе; и видя, что Маркизъ Лерма, не оказывалъ къ тому равнаго родительскому желанія, думала, что надлежало обязать какою нибудь хитростію Графиню Торресшу, къ тому способствовать. Она знала страхъ, которую онѣ другъ ко другу имѣли

имѣли, и нѣжныя мысли, кои сія Графиня о своей славѣ имѣла: и такъ изъ припворной довѣренности, жаловалась она ей, что она посреди всей своей знашности и богатства несчастлива, понеже сіи сокровища не довольно сильны къ промышленію ей всего еюжелаемаго; что желаетъ она издана брака ея дочери съ Лермою, и что Герцогъ Лерма того равно какъ и она желаетъ, но во умѣ или въ сердцѣ Маркизовомъ находится такое сопротивленіе, кое ихъ обѣихъ равно печалитъ. Посмотримъ, примолвила она, не любитъ ли онъ ково другую; ибо естли имѣетъ онъ спрашь счастливую, то не справедливо ево принуждать. Сіи слова возимѣли свое дѣйствіе. Грифиня Торресша увидѣла, что слава ея подвержена будетъ поношенію, естли не побудитъ она Лерму поступать такъ какъ человѣку спрашю необладаемому: и такъ искала она способовъ съ нимъ говорить; и Герцогиня подала ей оной скоро, ославя ихъ вторично на единѣ Ты удивляешься, сказала ему Графиня, что я отъ тебя сего дня не убѣгаю; но еще больше удивишься тому, что я тебѣ сказать намѣрена. Знаю, ска-

залъ онъ ей, что не долженъ я ласкаться себя, и пренебну отъ того, что ты для меня здѣсь осталася. Хочу, примолвила она, дать тебѣ совѣтъ; но естли ты оному не послѣдуешь, то надобно вознамѣрився, вѣчно меня не видѣшь. Ты имѣешь право мною повелѣвать, отвѣчалъ онъ ей, и я послѣ сего ожидаю жестокихъ твоихъ приказаній. Надобно, сказала она, чтобъ женился ты на Казильдѣ: склонись на желанія твоего родителя, спаси славу мою, которую сопротавленіе твое приводитъ въ подозрѣніе. Мнѣ, сударыня, мнѣ жениться на Казильдѣ! вскричалъ онъ: ахъ! развѣ забываешь ты, что я тебя люблю? Я буду взирашь на сей бракъ, отвѣчала она, какъ надѣйствіе твоей власпи, которую надъ тобою имѣю. Знаю, что надобно тебѣ больше одной спрости, чтобъ повиноваться мнѣ въ семъ случаѣ, нежели чтобъ остаться моимъ; но я буду тебя убѣгать, пока не будешь ты женою; клянусь тебѣ въ томъ, и никогда сюда не приѣду. Сколь ни бѣдственна мнѣ будетъ твое отсудствіе, однако присудствіе твое мнѣ гораздо бѣдственнѣе: увѣрь весь свѣтъ, что ты отъ меня отказался, увѣрь въ томъ, естли

ли

ли можно, и меня самое. И такъ, сударыня, пресѣкъ онъ, естѣли, по безмѣрной той любви, которой никогда примѣра не бывало, могу я тебя послушаться, по воззришь ты на меня равнодушнымъ окомъ, не ужели для принесенія себя на жертву моему соизволенію, надлежитъ мнѣ почитаему бытъ супругомъ Казильдинымъ. Послѣ сего говорила ему Графиня шоль льстиво, что истребила гнусность предложенія въ глазахъ своего любовника: видѣлъ во ономъ только достоинство. Ахъ! сударыня, вскричалъ онъ, уговаривай меня, но не принуждай, увѣрь меня по малой мѣрѣ, что склонности твои будущъ соотвѣтствовать моему несчастію: я не имѣлъ никогда надобности въ надеждѣ, чтобъ тебя любишь; теперь имѣю во оной нужду, чтобъ женишься на Казильдѣ, и надобно, чтобъ воззрѣла ты на меня чрезъ то, какъ больше тебѣ преданнаго. Вспомни, сказала она ему, что не могу я тебя видѣть съ благоприспособленностію, естѣли ты не доведешь до того, чтобъ не думали, что я препятствую тебѣ, женишься на другой. Не ищи иной пользы, опричь той, о которой я тебѣ говорю; она должна тебѣ пока-

показаться довольно значною; я стыжусь тебѣ о томъ и говорить. Ахъ, сударыня, сказалъ онъ ей, не раскайся въ томъ, что сожалѣніе побуждаетъ тебя говорить: когда приводишь ты меня и безъ того въ отчаяніе, то не можешь ли дозволить мнѣ искать случаевъ тебя видѣть безъ того, чтобъ сіе не стоило толь страшнаго для меня обязательства? Что предлагаешь ты мнѣ, пресѣкла она? Я уже много тебѣ сказала, и дерзновеніе твое принуждаетъ меня въ томъ раскаиваться. Ахъ! сударыня, перехватилъ онъ, вижу довольно, что я столь же несчастливъ въ твоихъ склонностяхъ, сколь и въ повелѣніяхъ твоихъ. Нѣкто вошелъ въ сію минушу, и она пошла прочь. Недѣлю спустя, Графиня Торресша, видя, что сей бракъ незаключенъ, вышла вонъ, когда Лерма туда вошелъ. Онъ вышелъ мало времени спустя, будучи обремененъ печалію. Съ сего часа почувствовалъ онъ, что строгость Графини Торресши принудитъ его ей повиноваться: однакожъ отвращеніе его къ браку было безмѣрно, и онъ еще не здавался, но когда увидѣлъ, что продолжала она прежнюю свою поступку, и что сама Герцогиня де Феріа пода-

вала знать, что только одна Графиня Торресна могла противиться сему браку, сталъ онъ побѣжденъ: онъ не могъ жить, ея не видя, и не могли понести тѣхъ подозрѣній, кои возымѣли противу столь совершенной добродѣтели; объявилъ Герцогу Лермѣ, своему родителю, что готовъ жениться на Казильдѣ.

Однакожъ опорочивалъ въ себѣ ту несправедливость, которую дѣлалъ, женись на сей молодой особѣ, хотя имѣлъ другую склонность; но Графиня ему то приказывала, а ея любовь преодолѣла всѣ его недоумѣнія.

Герцогъ Лерма весьма обрадовался, что сынъ его склонился на сей бракъ; онъ пользовался симъ согласіемъ; а на другой день увѣдомилъ о томъ Герцогиню, коей жиланіе заключенія онаго соотвѣтствовало желаніямъ Герцога Лермы. Какъ скоро оной положенъ былъ на мѣрѣ, то Герцогиня де Феріа побѣжала къ Графинѣ Торреснѣ, и увѣдомила ея, что церемонія на другой день воспослѣдуетъ. Графиня не со всемъ довольна была сею вѣстію: хотя она того желала; однако нашла въ сію минуту нѣкоторое къ тому отвращеніе, коего въ себѣ преодолѣть не могла. Она
думала

думала во утѣшеніе себѣ, что сіе бѣ-
вращеніе было равно и съ стороны Мар-
киза Лермы. Герцогиня де Феріа про-
сила ея на балъ, которому надлежало
быть на другой день свадьбы, и она
не могла обойтись, чтобъ того ей не
обѣщать.

Въ день брачнаго ихъ сочетанія, по-
лучила она вѣдомость, что Графъ Тор-
ресъ скончался во Фландріи. Сія вѣсть
ея опечалила: онъ оказалъ ей много
дружества, и благодарность принужда-
ла ея имѣть нѣкоторое сожалѣніе о его
судбинѣ: однакожъ увидѣла себя пакъ
свободною, но въ такое время, когда
принудила Лерму жениться. Правда
что не былъ онъ еще женомъ, и что
надлежало ему еще въ сей день быть
онимъ; но она дѣлала затрудненія
побудить его не устоять въ словѣ
предъ Герцогинею: да и услышала въ
сію только минушу о смерти своего му-
жа; и говорила сама въ себѣ, что по
жалости къ нему надлежало усмирить
всѣ протчія мысли. Послѣ всего охот-
но бы жалала, чтобъ Лерма узналъ о
ея состояніи, съ тѣмъ чтобъ она къ
познанію сво сама не способствовала.
Смерть Торресова не была еще обнаро-
дована. Король могъ объ ней знать въ
сей

сей день, но Лерма для своей женидбы не былъ тогда въ Мадридѣ. Графиня Торреша послала сказать Герцогинѣ де Феріа, что не можетъ она ея навѣстить на другой день по причинѣ мужа ея кончины: сей былъ неопровергаемой способъ дать о томъ знать Маркизу; но Герцогиня, получившая вѣстника, не разсудила за благо его о томъ увѣдомить. Горячность, которую имѣлъ онъ къ Графинѣ Торрешѣ, могла при сей неожиданной вѣсти побудить его, нарушить свои обѣщанія: и Герцогиня не хотѣла отложить своихъ намѣреній для своенравія любовника.

Она думала также, что Графиня дастъ ему о томъ знать словесно или письменно; и для того велѣла за нимъ присматривать, и накрѣпко приказала препятствовать тому, чтобъ никто до него не дошелъ. Свадьба происходила наединѣ. Одинъ только Герцогъ Лерма былъ при томъ, которой имѣлъ равную съ Герцогинею пользу препятствовать, чтобъ сынъ его не узналъ о сей вѣдомости.

Эльвира вѣдая, что одна только Герцогиня получила оную, и зная недоумѣніе своей госпожи, поѣхала не увѣдомляя ея, дабы сыскать Маркиза Лерму;

Лерму; но сіе было тщетно. Герцогиня де Феріа поспѣшила церемонією брака, которая у ней въ домѣ отправилася, и не возможно было никому дойти до Маркиза. Между тѣмъ Графиня Торресша почувствовала нѣкоторую отраду, когда послала къ Герцогинѣ де Феріа съ увѣдомленіемъ, о ея вдовствѣ; сей вѣсти надлежало по мнѣнію ея умедлитьъ или разорватьъ бракъ Маркизовъ: казалось ей, что имѣла она отъ того нѣкоторой стыдъ и печаль; но всегда несомнѣнна пребывала, что сіе случится.

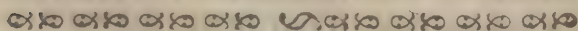
Когда узнала, что одна Герцогиня получила сію вѣдомость, тогда боялась, чтобъ Маркизъ не увѣдалъ о томъ уже поздно; и помысливъ сама въ себѣ послѣ первыхъ стыда движеній, что она свободна, и что во всю жизнь свою будетъ опивѣтствоватъ Лермъ и самой себѣ за свою робость, велѣла призвать къ себѣ Эльвиру, дабы просить у ней совѣта. Сказано ей было что сія дѣвушка поѣхала къ Герцогинѣ де Феріа: тогда ласкалась, что Лерма увѣдомленъ будетъ чрезъ нее о томъ, что до нея касалось. Наконецъ, видя, что Эльвира весьма умедлила своимъ возвращеніемъ, вставала многократ-

но

многokrатно съ того мѣста, на коемъ сидѣла; и хотѣла, что сіе движеніе его къ ней не приближало; однако ходила къ двѣрямъ и отходила отъ оныхъ, съ чрезвычайнымъ безпокойствомъ. Наконецъ начала писать къ Маркизу Лермѣ, но лишь только взяла въ руки перо, какъ увѣдомилась, что брачная церемонія воспослѣдовала. Она не чувствовала въ себѣ больше силы жаловаться, и пребывала въ неподвижности причиненной ей смятеніемъ. Какъ скоро увидѣла Элвиру возвратившуюся, то просила ея, не сказывать ей ничего; но не смотря на ея запрещеніе рассказала она о всемъ томъ, какъ испытывала она, искать случаевъ говорить съ Маркизомъ, и о непреодолимыхъ препонахъ, кои она въ томъ находила: Поѣдемъ, сказала ей Графиня, нѣчего мнѣ больше дѣлать въ свѣтѣ, станемъ по малой мѣрѣ пользоваться нашими несчастіями.

Она возвратилась въ тотъ же монастырь, которой прежде избрала себѣ пристанищемъ, для избѣжанія того брака, къ которому хотѣла принудить ея родитель; тогда служилъ оной ей противъ собственной ея страсти. Маркизъ Лерма узналъ о смерти Графа Торреса на другой день своего брака. Ка-

кой то былъ для него громовой ударъ! Онъ не могъ обладать своимъ отчаяніемъ: поѣхалъ въ монастырь, въ коемъ была Графиня Торресша, но не могъ, ни ея видѣть, ни же къ ней отписать; и какъ печаль сопряженная съ полученною имъ ранюю, непрестанно продолжалася, то напала на него горячка отъ которой онъ чрезъ нѣсколько дней скончался.



ПОВѢСТЬ

О РАЗРЫВѢ БРАКА

МЕЖДУ АБЕНАМАРОМЪ И ФАТИМОЮ.

А Бенамаръ былъ одинъ изъ знатнѣйшихъ вельможъ при дворѣ Гранадскомъ. Фатима не была соотвѣтствующей съ нимъ породы; но пріятности ея особы, и чрезвычайныя ея достоинства могли наполнить находившееся въ природѣ ихъ разстояніе. Онъ при первомъ свиданіи другъ друга полюбили, и имѣла множество способовъ видѣться: взаимно

МЕЖДУ АБЕНАМАР. и ФАТИМОЮ и:

ное ихъ почтеніе и любовь усугублялись каждой разъ, когда имъ бы случай между собою разговаривать; и въ полнѣ частыхъ и продолжительныхъ свиданіяхъ, никогда не открывали одинъ въ другомъ никакихъ недоспапковъ, могущихъ привести страсть ихъ въ ослабленіе.

Абенамаръ далъ слово на ней жениться; но родители ево, не благопріятствуя ево склонности, послали его въ Испанію, дабы видѣть, не можешь ли отсутствіе, изцѣлить его отъ сей страсти. Абенамаръ не много времени спустя послѣ того, какъ туда прибылъ, впалъ въ опасную горячку, въ которой печаль его не малое имѣла участіе.

Фатима слезами своими и отчаяніемъ плакала ему за его страданіе; и какъ благочиніе не позволяло ей за нимъ слѣдовать, то терзалась она всею тѣмъ, что безвѣзвѣстіе о жизни Абенамаровой имѣло для нея страшнаго.

Когда онъ нѣсколько выздоровѣлъ, зная участіе, кое многія милыя для него особы брали въ его здоровьѣ, а особливо его обладательница, то велѣлъ онъ написать отъ своего имени,

116 ПОВѢСТЬ О РАЗРЫВѢ БРАКА

и подписалъ своею рукою письмо къ Линдарахѣ, своей матери, которая имѣла знатной чинъ въ Королевствѣ, и къ коей всѣ знатные либо порокою либо достоинствомъ особы, приѣзжали съ своимъ почтеніемъ. Линдараха, пришедъ отъ радости виѣ себя, читала сіе письмо всѣмъ тѣмъ, кои ея навѣстили въ шотъ день, когда оное получила; а Фатима искавшая непрерывно случаевъ навѣдываться о здоровьѣ Абенамаровомъ, приѣхала туда въ то самое время, когда читали письмо; тогда продолжали читать оное, и сказали ей, что то было одно изъ его писемъ. Фатима удивилась, что и она такого письма не получила, и сію чувствованіе уменьшило въ ней радость, увѣдомясь, что Абенамаръ имѣлъ отъ болѣзни облекченіе. Однако думала, что много здѣлаеть, еслии станетъ его осуждать; что не только невѣроятно, чтобъ онъ ея позабылъ, но чтобъ не имѣлъ онъ главнаго объ ней старанія, потому что всегда имѣлъ первое мѣсто въ ея сердцѣ: и такъ заключила, что возвратившись домой, найдетъ тамъ непременно такія вѣсти, кои ея утѣшатъ. Посѣщеніе ея не болѣе продолжалось такого времени, какого

должность

должность отъ нея требовала, а потомъ возвратилась домой, будучи преисполнена надеждою и страхомъ противъ воли своей.

Какъ скоро она домой пришла, такъ скоро спросила у одной изъ служанокъ, которая имѣла всю ея довѣренность, не видала ли она курьера отъ Абенамара. Сказано ей было, что онъ не бывалъ. Потомъ заперлась она въ своемъ кабинетѣ, и залилась слезами. Та женщина, которая подала ей столь жестокую вѣдомость, не могла быть туда допущена; и Фатима предалась всему тому, что стыдъ, досада и любовь имѣютъ въ себѣ жестокаго.

Между тѣмъ Абенамаръ не былъ виновенъ, онъ не думалъ, чтобъ надлежало положиться на своего писаря, и ввѣрить ему склонности свои къ Фатимѣ; и такъ не могши писать самъ, хотѣлъ лучше не подавать ей о себѣ извѣстiя, нежели подать ей оное съ притворною холодностію, коихъ требовали ненадежныя средства: онъ не предвусмотрѣлъ, чтобъ не перемѣнивъ склонности могъ онъ быть подозрѣваемъ.

Но чѣмъ больше любви, тѣмъ легче [уязвить] оную. Фатима имѣя не

сказанную спрасъ, не могла принять обидѣ, кои ей казались и малыми, а пренебреженіе казалось ей жесточайшею обидою.

Гордостью красоты присоединясь къ нужности любви, умножила еще болѣе преступленіе Абенамарово предъ Фаши-мею: она утѣрила себя, что достойна была лучшей судьбины; и досада ея доведена была уже до крайности, когда получила письмо отъ Абенамара.

Какъ скоро могъ онъ написать нѣсколько строкъ своею рукою, такъ скоро написалъ къ Фашимѣ; но оное было кратко. Она посмотрѣла съ презрѣніемъ на вручителя оного письма и не хотѣла его принять.

Абенамаръ удивившись съ своей стороны безумію такой особы, которая ему казалась всегда не имѣющею оного, не узнавъ сперва, что могло ему навѣщать такую холодность. Онъ приходилъ въ свирѣпство, не зная, что начать; но легко здѣлался ревнивымъ, когда кто отъ красавицы худо принимается. Онъ думалъ, что въ отсутствіи ево какой нибудь совѣстникъ ево погубилъ, что досаждаеть она ему для того, дабы онъ изцѣлился, или хочетъ по малой мѣрѣ раздражить ево такъ, чтобъ

чтобъ онъ не желалъ и извѣсниться; ибо извѣщеніе всегда виновнымъ несноснѣе, нежели обиды, кои въ присудствіи ихъ чинятся; наконецъ не уѣздившись въ своихъ догадкахъ имѣлъ то же свирѣпство, кое преподаетъ прямое свѣденіе о измѣнѣ.

Онъ возвратился, сколь скоро могъ, въ Гранаду; и первая особа, которую нашелъ по прибытіи своемъ у Линдиха, была Фатима, которая будучи еще въ нему надмѣру склонна, и не хотя ему подать случая по думать, увидя ево приняла на себя притворной видъ безмѣрной холодности. Онъ жестоко огорченъ былъ поступкою Фатиминою; и утвердившись чрезъ то въ своихъ подозрѣніяхъ, не говорилъ ей и не поклонился, когда выходила она изъ дому Линдихина.

Фатима не надѣялась такого неучтивства Абенамарова; и не помышляя, что сія поступка не оказывала нисколько нечувствительности, была она тѣмъ больше огорчена, нежели чтобъ старалась ево извинить.

Она вознамѣрилась выслушать Мулей-Гамета, которой давно уже былъ въ нее влюбленъ, и коему поступка обоихъ любовниковъ, коей онъ былъ

свидѣтельница, подавала нѣкоторую надежду.

Мулей-Гаметъ писалъ къ ней многія письма, коихъ бы она никогда не приняла безъ той страсти, которую имѣла къ Абенамару, почему старалась она о всемъ томъ, что до того касалось, давать ему знать.

Ревность сего любовника такъ умножилась, что захотѣлось ему перемениться или по малой мѣрѣ показывать притворно, что онъ переѣхался; онъ стыдился, что печалился о томъ, что Фатима вступила въ новое обязательство: началъ искать любви въ Зайдѣ, которая хотя не такъ была прекрасна какъ Фатима, однако довольно красоты имѣла къ возбужденію въ ней страха, и коей порода будучи равна Абенамаровой, могла возбудить въ ней опасеніе, чтобъ онъ на ней не женился.

Взаимная прискорбность Абенамара и Фатимы, ихъ холодности и неучтивости, когда встрѣчались, были чрезвычайны, но сіе жестокое состояніе не могло быть весьма продолжительно. Въ одинъ день по счастію сошлись онъ одинъ въ комнатѣ Королевиной, кото-
рая

рая была запершись въ своемъ кабинетѣ, и въ которую онѣ обоимъ ожидали.

Стоя нѣсколько времени, не говоря другъ другу, и не смѣя взглянуть одинъ на другаго, глаза ихъ орошились слезами. Абенамаръ стократно дѣлалъ Фатимѣ укоризны за ея переимѣну, и признался, что не могъ подражать онымъ, сколь ни старался въ помѣ ея увѣрить, прилѣпившись къ Заидѣ. Фатима отвѣтствовала ему только взорами и слезъ источниками: наконецъ начала жаловаться на его презрѣніе, и приносить оправданія въ той склонности, которую вознѣбла къ Мулей-Гамету.

Одного удара ока довольно бы было найти ея невинною: взаимныя ихъ жалобы столь мало имѣли основанія, что не трудно имъ было оправдаться, и найти во оныхъ причину радости.

Королева отворила свой кабинетъ весьма рано противъ ихъ желанія, хотя долго она во ономъ пребывала. Абенамаръ просилъ Фатиму, чтобъ доставить ему способъ, поговорить съ нею безъ свидѣтелей, и совершенно изъясниться въ ихъ подозрѣніяхъ. Она ему то обѣщала; и на другой день, увѣдомивъ его о мѣстѣ и часѣ, когда могъ онъ съ нею говорить, послала ему всѣ письма,

письма, кои получала она отъ Мулей-Гамета. Абенамаръ пришедъ отъ радости въ себя, обнадежилъ ея, что не преминетъ притти на назначенное ею мѣсто, а Фатима не могла сомнѣваться, чтобъ онъ туда не пришелъ.

Между тѣмъ, какъ скоро посланной ушелъ, Абенамаръ запершись, читалъ всѣ письма Мулей-Гаметовы, и нашелъ между оными такія, кои возбудили снова его ревнивость. Нѣкоторыя изъ сихъ писемъ открыли склонность съ стороны Фатимы, коей онъ не ожидалъ съ того времени, какъ съ нею говорилъ. Досада ево не допустила ево рассмотреть причины сей склонности, которая была только дѣйствиємъ огорченія Фатимины противъ его. Онъ не видѣлъ ничего кромѣ безмѣрной ласки къ своему совѣстнику; и не пошелъ на то свиданіе, коего искалъ съ такимъ стараніемъ.

Фатима его ожидала; и удивившись, что пришла первая на свиданіе, еще гораздо въ большее впала удивленіе, ожидая тщетно Абенамара. Множество мыслей вошло ей въ голову, одна истинна во оную только не входила: она проводила тотъ день еще съ большею горѣстію, нежели тогда, когда

да

да въ первой разѣ думала жаловаться на своего любовника.

На другой день Абенамаръ и въ время разсудить о учиненной имъ посяпкѣ; и помысливъ, когда первыя его изступленія миновали, что Фатима мало чувствовала себя виновною, потому что сама, безъ всякаго принужденія, прислала къ нему письма Мулея-Гаметовы, написалъ къ ней, прося о прощеніи, признался ей въ истиннѣ, и просилъ извинить такую ошибку, которая произошла отъ наисильнѣйшей въ свѣтѣ страсти.

Фатима огорчалась за худое мнѣніе, которое онъ имѣлъ о ея посяпкѣ, когда была она невинна, отвѣчала ему, что сія подозрѣнія дѣлають его недостойнымъ толь вѣрной любовницы, и искала тогда въ самомъ дѣлѣ изцѣлится отъ сей страсти.

Мулея-Гамета слушала уже она не столько для Абенамара, сколько для себя. Абенамаръ написалъ къ ней другое письмо, но она ничего ему не отвѣчала.

Одна только помощь осталась сему любовнику, то есть умножить ревность, которую уже она имѣла къ Зайдѣ, зная довольно, что сія страсть въ женщинахъ дѣлаетъ болѣе примиренія, нежели
ли

ли разрыва; но онъ обманулся. Заида была довольно пригожа, чтобъ придать страсти Абенамаровой вѣроятности. Онъ не пошелъ на такое свиданіе, которое Фатима ему дозволить хотѣла: она думала, что одна досада не могла бы его побудить, здѣлать ей сію обиду, еслибъ страсть его была всегда равна; что есть во оной холодность и непостоянство въ ево поступкѣ: и она была больше увѣрена въ необходимости, съ коею надлежало отстать отъ Абенамара; но долго пребывала не чувствуя всей невозможности того.

Она видала всякую минуту Заиду съ Абенамаромъ вмѣстѣ, сей взоръ приводилъ ея въ трепѣтъ; горячность Мулей-Гамешева ея не утѣшала, видѣла, что здѣлаетъ его несчастнымъ, и искала надежнаго дѣкарства, которое бы ни отъ кого кромѣ ей не зависѣло.

Стени показались ей мѣстами удобными къ ея несчастіямъ; но долго размышляла о побѣгѣ, не могши покинуть такой дворъ гдѣ видѣла каждой день жестоков для сердца своего позорище.

Съ того времени приняла она намѣреніе прилѣпиться тайно къ Мулей-Гамету, не было ей больше трудно, признаться ему, что сперва обманывала она ево, дабы

дабы обратиться къ себѣ Абенамара; и наконецъ сказать ему, что не можетъ его любить; хотя и имѣла къ тому намѣреніе, и почитала его выше всѣхъ другихъ.

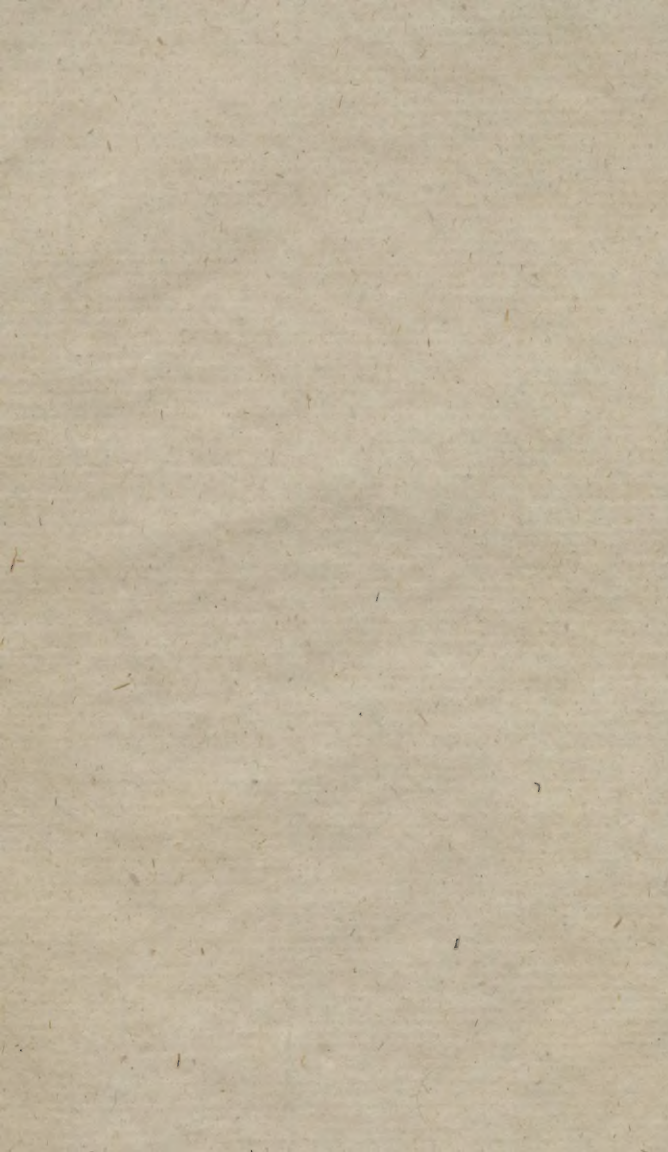
Сіе искренностію исполненное признаніе возбудило удивленіе въ Мулей-Гаметѣ, но причинило въ немъ весьма чувствительную печаль; онъ пересталъ ее любить; что и возобновило въ ней паки ту горячность, которую имѣла къ его солюбовнику; такъ что предавшись своей печали, и приобыкнувъ въ-которымъ образомъ къ уединенію, утверждала себя непрестанно въ принятомъ ею намѣреніи.

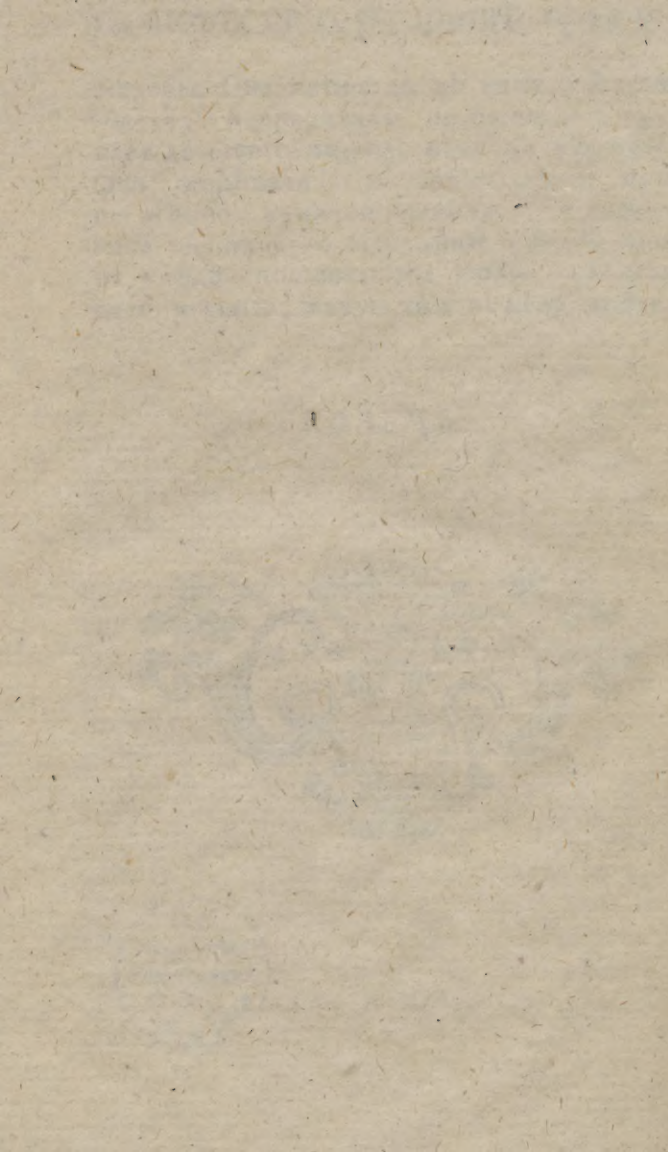
Абенамаръ зная, что Мулей-Гаметъ больше ее не видитъ, вознамѣрился еще на то покуситься, чтобъ вывести ее изъ унынія, въ коемъ она быть казалась. Онъ велѣлъ обнародовать, что готовъ жениться на Зайдѣ; и по мѣрамъ, кои принималъ, пронесъ слухъ сей скоро до Фатимы. Онъ уповалъ, что данныя имъ ей обѣщанія, привлекутъ ему по малой мѣрѣ ее выговоры; но Фатима не имѣла и той надежды, чтобъ имѣть право здѣлать ему оныя, хотя страсть ее, не пришедши еще въ ослабленіе, позволяла ей только приносить жалобы.

жалобы. Она написала къ нему всѣ свои мысли, и приказала не относить ему прежде своего письма, пока не уѣдетъ. Она отѣхала, не обѣзвивъ и про то мѣсто, куда отправилась, и оставила ему только сожалѣнiе о томъ, что не умѣла пользоваться столь сильною склонностию, какую она къ нему имѣла.

КОНЕЦЬ.









ГПБ Русский фонд

18.256.3.18